

GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCATÁN SECRETARÍA DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

UNIDAD 31-A MERIDA

**LA TRADICION ORAL COMO ALTERNATIVA EN LA REDACCIÓN,
DE TEXTOS EN EL QUINTO GRADO DE PRIMARIA INDIGENA**

DIEGO ADONAY RODRÍGUEZ ROSADO

Propuesta pedagógica presentada en opción al título de:

Licenciado en educación primaria,
para el medio indígena

Mérida, Yucatán, México. 2005

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.

CAPÍTULO I EL CONTEXTO DONDE SE DESARROLLA MI PRÁCTICA DOCENTE.

- A. La ubicación de la comunidad, su población y sus servicios
- B. Situación socio-cultural de la comunidad
- C. Aspecto económico
- D. Situación política

CAPÍTULO II. EL AULA, UN ESPACIO PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL APRENDIZAJE

- A. Características del espacio educativo
- B. Detección y selección del problema a estudiar
- C. Descripción del problema seleccionado
- D. Diagnóstico y conceptualización

CAPÍTULO III. EL POR QUÉ y PARA QUÉ ESTUDIAR LA PROBLEMÁTICA

- A. Razones personales que me orillaron a estudiar esta problemática
- B. Metas a lograr con la aplicación de la propuesta pedagógica

CAPÍTULO IV. FUNDAMENTOS TEÓRICOS

- A. Bases psicológicas
- B. Bases pedagógicas
- C. Sujetos del proceso enseñanza-aprendizaje
- D. Influencia del contexto en el problema de estudio

CAPÍTULO V. ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS

- A. El método y su importancia
- B. Contenidos a desarrollar
- C. Desarrollo de los temas

CAPÍTULO VI. ANÁLISIS y REFLEXIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN DE LA PROPUESTA

- A. Reflexión en torno al proceso de la construcción del trabajo
- B. Sugerencias para la aplicación de la propuesta trabajo

CONCLUSIONES

BIBLIOGRAFÍA

INTRODUCCIÓN

Durante los primeros años de vida iniciamos nuestra comunicación con el medio que nos rodea mediante gestos, sonidos y señas hasta poder lograr adquirir el habla o sea la lengua materna de nuestro grupo social y que nuestros padres nos enseñan. Desde pequeños todos aprendemos a hablar y esa es la principal forma de comunicación que mayormente utilizamos; sin embargo no es la única, ya que existen diferentes medios en que nos comunicamos, entre éstas está la lengua escrita, con la cual sin tenerla en cuenta interactuamos con ella en nuestros hogares ya través de las diversas situaciones que se nos presentan en nuestra vida cotidiana.

El presente trabajo tiene la finalidad de dar a conocer la manera en que se pretende desarrollar en el niño hablante de lengua indígena, la habilidad de redactar textos en una segunda lengua, lo cual es un largo proceso que poco a poco se irá dando, ya que es una necesidad que como sabemos primordial para poder comunicarnos en la sociedad actual y poder involucrarnos con el medio que nos rodea. Este trabajo que he titulado "**La tradición oral como alternativa en la redacción de textos en el quinto grado de primaria indígena**", surge de un análisis y una reflexión de las diversas situaciones que viví tanto en la comunidad como en la escuela.

El contexto donde desarrollo mi práctica docente, tiene vital importancia en planteamiento y aplicación de la propuesta, por lo que en el primer capítulo de trabajo presento el resultado del estudio de la realidad comunitaria donde plantean dichas estrategias de la propuesta; iniciando con la ubicación geográfica, población y servicios con que cuenta la comunidad; seguidamente el entorno social, cultural, el aspecto económico y por último la situación política; los cuales muestra de una manera general las características comunitarias donde llevo acabo ésta labor.

Convertir el aula como el centro para la construcción del aprendizaje; ha sido seguirá siendo importante para mí; por ello presento en el capítulo dos un apartad en el cual describo de manera general las condiciones en que se encuentran los espacios

exclusivamente escolares, lugar donde se vive el problema de estudio hablando de las características y la manera en la que éstas afectan el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos. Identificar, determinar, programar y aplica las estrategias de trabajo son el resultado de la investigación que realicé de problema lo cual encontrará en el capítulo tres; en éste justifico el por qué y para que he decidido estudiar la problemática, así como las razones personales que me indujeron a determinar qué necesidad abordar de tantas que se presentan considerando las metas que pretendo lograr con la aplicación de dicha propuesta de trabajo, buscando mejorar mi labor docente y brindar una mejor educación.

De manera elemental presento en el capítulo cuatro Fundamentación Teórica, la importancia que tiene el proceso en que el niño va adquiriendo los conocimientos hasta llegar ala edad adulta, haciendo referencia del estudio realizado por el psicólogo Jean Piaget. quien identificó las etapas por las que pasa todo niño sin importar la cultura o la posición social en la que se encuentre; haciendo notar la importancia que tiene en todo individuo. De igual modo, expongo la manera en que se plantea el trabajo educativo en el medio indígena y los principales sujetos que se involucran en el proceso enseñanza-aprendizaje; así como el papel o función que tiene cada uno en dicho proceso, haciendo notar cómo el contexto influye en la práctica docente.

En el apartado Estrategias Didácticas, capítulo cinco, encontrará la conceptualización del método y su importancia en la enseñanza de la escritura; así como los contenidos y objetivos que se pretenden lograr con la aplicación de la propuesta presentando las programaciones de las actividades a realizar en las sesiones que se plantean.

Llevar acabo un Análisis y una Reflexión de la construcción del trabajo; lo he considerado como punto culminante de lo que se ha venido realizando, por lo que, en el capítulo seis, hago mención de la manera en que el estudio de la licenciatura me ha ayudado en la construcción de la propuesta como una alternativa para mejorar la enseñanza en los alumnos; también menciono algunos puntos que se deben tomar en cuenta al llevar acabo la aplicación de las programaciones y se puedan cumplir los propósitos de las actividades que se pretenden desarrollar.

En éste hago referencia de la importancia de tomar en cuenta los conocimientos previos de los niños, los cuales considero son la base para llevar acabo una buena labor.}

Por último presento las conclusiones del trabajo que surgieron de la labor docente y durante el estudio de la Licenciatura LEP y LEPMI-90, lo cual hice en torno a las experiencias que se fueron viviendo al momento y al final de su aplicación, así cómo influyó y de que manera me ha ayudado a innovar para ofrecer una buena educación dentro del aula en el proceso de la enseñanza aprendizaje.

CAPÍTULO I

EL CONTEXTO DONDE SE DESARROLLA MI PRÁCTICA DOCENTE

El contexto que rodea la práctica docente, juega un papel muy importante para el buen desarrollo del proceso enseñanza-aprendizaje, tanto dentro como fuera del aula escolar teniendo en cuenta que contexto *"Es el conjunto de prácticas sociales, donde ocurren las cosas, los lugares donde las acciones humanas adquieren sentidos y dan significado a nuestros conceptos y creencias"*¹, siendo éste donde el niño se desenvuelve, adquiere experiencias, concibe y da sentido al mundo que lo rodea; lo cual le permitirá integrarse al grupo a través de las diferentes expresiones culturales como son: las costumbres, tradiciones, organizaciones sociales y culturales en general donde él participa, ya que desde pequeños son preparados en los hogares por los padres de familia dependiendo de su sexo y rol a desempeñar dentro de su grupo social, por lo que *"En sus hogares se delimitan aquellas actividades que son para las mujeres y aquellas que deben realizar los hombres"*² para que al cumplir la mayoría de edad puedan enfrentar las diversas situaciones que se viven en la localidad y ser parte integral de la sociedad a la cual pertenece.

Considero que el conocimiento obtenido por el niño de su cultura, siempre será la base para poder llevar a cabo una educación significativa ya que *"El niño trae consigo muchos y variados conocimientos que necesariamente sirven como punto de partida para su aprendizaje escolar"*³ mismos que puedo utilizar para mejorar el proceso enseñanza-aprendizaje formal dentro del aula.

¹ Secretaría de Educación Pública. CONAFE.- Guía del maestro multigrado Pagina 19

² Valentines Bemabé, María de la Luz. "La persistencia de la lengua y cultura p'urhepecha frente a la educación escolar", en LOPEZ Gerardo y Sergio Velasco, comps Aportaciones indias a la educación, México, SEP/El :Caballito, 1985, en Cultura y educación. UPN Pagina 74

³ Paradise, Ruth "El conocimiento cultural", en. Salón de clase. niños indígena y su orientación hacia la observación, en. El camino de lo Social y Educación Indígena, U.P.N Pagina 93

Como he mencionado y considerando que la formación y los Conocimientos que el niño ha adquirido de su contexto son de suma importancia para mi labor educativa, presento de manera breve el contexto comunitario el cual es el espacio donde el niño pasa más tiempo rodeado de diversas situaciones y en el que llevo acabo la práctica docente, esto; consta de cinco aspectos, loS cuales considero que es de suma importancia conocer; mismos que detallo a continuación:

A. La ubicación de la comunidad, su población y sus servicios

Como docente presto mi servicio en la localidad de Chulután, perteneciente al municipio de Chemax, Yucatán ubicada al oriente del estado a unos ciento noventa y cinco kilómetros de la capital del estado (Mérida) ya diez kilómetros de la cabecera municipal ala que pertenece, entrando por carretera pavimentada.

Sus límites territoriales se encuentran marcados por la llamada "mensura" limitando al ejido con otros: al Norte limita con el ejido de Chemax, al Sur con el ejido de Sidrakim, Valladolid; al Este con el ejido de 80lmay, Valladolid y al Oeste con el ejido de Kanxok, Valladolid.

Esta comunidad fue habitada entre los años 1810-1847, al parecer fue una hacienda ganadera o de caña de azúcar en que tuvo su apogeo lo cual se puede apreciar por las ruinas de la casona y las dimensiones de los cimientos que aún permanecen de pie; éste lugar durante el movimiento indígena en el año 1847, la llamada "insurrección maya" o "guerra de castas" fue saqueado y destruida ocasionando que se abandonara hasta que hace aproximadamente sesenta años se fundó nuevamente.

Actualmente la población es de cuatrocientos tres habitantes, los cuales se fueron concentrando, ya que la mayoría vivía en las rancherías de los alrededores. Esta localidad

actualmente cuenta con el servicio de energía eléctrica, agua entubada, servicio médico de la Secretaria de Salubridad y Asistencia (SSA), cuenta con el nivel educativo de preescolar, primaria y actualmente con la educación secundaria (Telesecundaria) misma que inició su servicio en el ciclo escolar 20022003, cuenta con una tienda Diconsa y ocho pequeñas tiendas establecidas

B. Situación socio-cultural de la comunidad

Antes de la llegada de los españoles a tierras yucatecas, la región donde se encuentra ubicada la población fue habitada por la cultura maya; por ello el grupo social que habita la población actualmente descende de la cultura maya, manteniendo aún algunos de los rasgos que nos identifican de otras culturas, entre éstas está: la lengua materna (maya), la vestimenta de las mujeres (el huipil), las costumbres como el jéets méek', el ch'a' cháak, la forma de cultivar el maíz (por medio de la milpa), la alimentación basado en el maíz, chile y frijol, así como la manera de construir las casas de madera con techo de guano o láminas de cartón.

El ochenta por ciento de la población tanto adultos como niños son monolingües en maya utilizando esta lengua en todo momento de su vida; el quince por ciento habla y entiende poco el español, principalmente los jóvenes que salen en busca de empleo fuera de la comunidad, el cinco por ciento restante son personas que se pueden comunicar en ambas lenguas, es decir son bilingües; cuando llega algún extraño a la comunidad que de alguna institución, que no habla la lengua maya son estos los que se involucran más con ellos, algunos jóvenes y adultos que han tenido la oportunidad de estudiar y salir en otros contextos son los que han logrado dominar el español.

Durante este tiempo que he convivido con la gente de la comunidad he podido darme cuenta que los trabajos están determinados por el sexo y la edad, los padres de familia trabajan en el campo haciendo: sus milpas, cortando maderas o leña para vender, al trabajo en la unidad de riego como deshierbar, regar, etc.; las mujeres por su parte al quehacer de la casa como: barrer, tortear, cocinar, lavar y como un trabajo extra la costura y el bordado.

Los adolescentes en su mayoría varones salen, en busca de empleos temporales de albañilería o palaperos; las mujeres ayudan en el quehacer de la casa, las niñas y los niños por las mañanas durante la semana asisten a la escuela por las tardes, ayudan a sus papás dependiendo del sexo, para después dedicarse al juego, la mayoría de las veces motiva que no realicen las tareas escolares que les dejo. Cuando el marido falta la madre es la encargada de todo el trabajo, tanto el que realiza del hogar como el correspondiente al padre, siempre apoyada por los hijos.

A este grupo social lo estoy categorizando como uno sólo. No existe diferenciación de clases sociales a pesar de que algunos cuentan con su tienda o vehículo, considero que están en el mismo nivel y todos se tratan por igual observando que en el único aspecto donde se presentan las diferencias es en la religión, ya que existen cuatro templos: la Católica, los Testigos de Jehová, Las siete edades de la iglesia la Odisea y Las asambleas de Dios, en los cuales se profesan ideologías diferentes que ocasionan que exista división entre los miembros de la comunidad.

La religión que más ha influenciado en la comunidad son los Testigos de Jehová que han originado que sus miembros se olviden de los aspectos socioculturales propios de la cultura maya, adoptando las costumbres impuestas por su religión misma que ha ocasionado que vayan desechando las costumbres, las tradiciones, ceremonias, la vestimenta y manteniendo únicamente la lengua materna.

En esta localidad no se realizan fiestas tradicionales, lo único que se lleva acabo es una ceremonia a la cual le llaman "acción de gracias" que se realiza en el mes de abril o mayo durante cinco días. Ésta conmemoración lo realizan todos los grupos religiosos, cada uno con su ceremonia especial pero lo llaman de la misma manera; aquí se observa claramente cuando los grupos se apoyan mutuamente en los preparativos, únicamente entre los miembros de su grupo religioso ayudando al elegido para ofrecer dicha celebración.

C. Aspecto económico

La economía de la población no es estable, la mayoría de la gente adulta se dedica al trabajo del campo donde únicamente se obtiene los alimentos indispensables para el consumo familiar, en este trabajo participan principalmente la gente adulta, que son los papás y los hermanos mayores.

Entre los productos que cultivan está: el maíz, frijol, chile, tomate, calabaza, entre otros, mismos que cultivan principalmente durante el tiempo de lluvias o por riego en los llamados "ka'anche" y los huertos de traspatio. No cuentan con actividades productivas a gran escala, únicamente aun grupo de cuarenta personas, se les brindó un recurso temporal para fomentar una unidad de riego y así mejorar su producción, sin embargo estos en su mayoría no los están trabajando, ya que por carencias de agua y dificultades con la bomba todo el tiempo andan perdiendo lo que siembran, utilizan el terreno para la siembra de pitajaya, lo cual les aporta algunos ingresos económicos, lo malo es que la producción es anual.

Actualmente se les ha estado apoyando con proyectos productivos por ejemplo: aun grupo de quince familias se le apoyó con la crianza de tilapia, otros con la cría de aves de en gorda, así como con la creación de huertos en las casas.

Este año todas las familias fueron beneficiadas con el programa de Oportunidades; sin embargo a pesar de todos los proyectos y apoyos que reciben así como la falta de empleos bien remunerados ocasiona que aún exista la desnutrición, por ello la mayoría de los jóvenes salen en busca de empleos eventuales en los centros urbanos más cercanos, con lo que buscan obtener un ingreso económico que principalmente utilizan para comprar ropa y zapatos o algún aparato eléctrico que consideran de primera necesidad (modulares y televisores). Muy poca gente posee un trabajo estable que permite vivir cómodamente; esto principalmente se da solo en aquellas personas que cuentan con tiendas establecidas en la comunidad.

D. Situación política

La comunidad se encuentra influenciada principalmente por dos ideas políticas, mismas que han ocasionado una división entre la población. Las autoridades de esta localidad son el comisario municipal y el comisario ejidal encargados de gestionar apoyos para la comunidad y organizar a los miembros de la misma para las actividades en beneficio y desarrollo de la comunidad.

Antiguamente las autoridades eran elegidas a través del voto popular, sin embargo en el cambio de autoridades para el período 2001-2004, el comisario municipal fue impuesto por el honorable ayuntamiento originando un descontento y una división mayor entre la población, ocasionando conflictos entre ellos y obstaculizando el progreso de la localidad.

CAPÍTULO II

EL AULA, UN ESPACIO PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL APRENDIZAJE

El aula ha sido y seguirá siendo el espacio educativo donde puedo conocer a fondo a los alumnos tanto en su conducta como en su forma de ser, pensar y actúa al interaccionar alumno-maestro para llevar acabo el proceso enseñanza aprendizaje.

En la docencia he tomado dicho espacio como el centro para construir el aprendizaje, ya que al desarrollar mi labor detecto las dificultades que los alumnos presentan y algunas dificultades que como docente observo que se me presentan a momento de realizar las actividades. Detectar estas dificultades y analizar las situaciones que la originan, me permiten plantear las alternativas para una posible solución que ayudará a reducir dichas dificultades.

A. Características del espacio educativo

Como docente de Educación Indígena, presto mi servicio atendiendo a los grupos del quinto y sexto grado, conformado por un total de veintisiete alumnos de los cuales diez son del sexto grado y diecisiete son del quinto grado, siendo del total catorce niñas y trece niños que tienen entre los diez y trece años de edad. Para llevar acabo el trabajo docente utilizo un aula construida por I ICEMAREY en el ciclo escolar 2001-2002, por lo que se encuentra en buenas condiciones.

Esta aula cuando fue entregada se hizo con todo y mobiliario que consiste en quince mesas y treinta sillas para alumno, mesa y silla para el maestro y un pizarrón, mismos que utilizo en el proceso de la enseñanza-aprendizaje, cuenta con una pequeña Biblioteca que llamamos rincón de lectura, contiene libros de cuentos, historietas, ciencias, actividades didácticas, libros de consulta, periódicos entre otros materiales de lectura a nivel del niño y de los docentes.

Durante las actividades que desarrollo en la asignatura de español, principalmente acomodamos las mesas en forma normal, en cada mesa dos niños los cuales trabajan apoyándose mutuamente, tratando de juntar aun niño con mejor capacidad de aprendizaje con uno que tiene dificultad para aprender, propiciando el andamiaje y favoreciendo el aprendizaje entre ambos.

En ocasiones trabajamos en equipo juntando las mesas esto cuando se realiza algún juego que requiera la participación de más de dos niños, lo cual en la mayoría de las veces se juntan de acuerdo al sexo (niñas con niñas y niños con niños)ya que cuando se forman equipos mixtos no se llevan acabo los trabajos como los programo; aquí influye un poco la cultura y la edad del niño debido a la formación que han recibido en sus hogares ya que "*La educación que han recibido a través de sus padres indica que los hombres deben guardar cierta distancia hacia las mujeres, así como también a las mujeres se les ha inculcado que deben separarse de los hombres para no perderse el respeto*"⁴ debido a esto la mayoría de las veces prefieren juntarse con los de su mismo sexo.

El pizarrón lo utilizo como recurso didáctico para plasmar dibujos que me permiten ejemplificar algún ejercicio que no les quede claro o para recuperar sus ideas cuando realizo los cuestionamientos antes de trabajar con los libros de texto así como plantear algunos ejercicios, ya que difícilmente logran escribir correctamente cuando les dicto las instrucciones o actividades a realizar.

Este espacio forma parte de la escuela primaria Bilingüe "Ignacio Allende", con clave de centro de trabajo 31 DPBO043N, correspondiente ala zona escolar 505 con sede en Chemax, Yucatán; cuenta con dos aulas más, donde se atienden a los alumnos por ciclos: en el primer ciclo a los alumnos de primero y segundo grado con veintisiete alumnos, en el segundo ciclo se atienden a los alumnos del tercero y cuarto grado con treinta alumnos, haciendo un total de ochenta y cuatro alumnos, tres aulas y tres docentes.

⁴ Id.

Esta escuela cuenta con una cancha de usos múltiples, baños para niñas y baño para niños, no cuenta con jardines ya que las características del terreno (pedregoso y desnivelado) no se presta para la formación, además que hace apenas un año que ésta escuela ha estado funcionando como debe ser, ya que se han limpiado los terrenos con ayuda de los padres de familia a través de las fajinas, cuenta con energía eléctrica, agua entubada, los niños del primero al tercer grado reciben sus desayunos escolares, cada ciclo escolar la escuela recibe un apoyo económico del AGE a través del PAREIB con lo que se compra material didáctico para toda la escuela.

B. Detección y selección del problema a estudiar

Al desarrollar las diversas actividades de aprendizaje como son: lecturas colectivas, investigaciones, ejercicios, experimentos, cuestionamientos, juegos educativos, necesariamente interactuamos alumno-maestro e interactúan alumno-alumno, permitiéndonos intercambiar conocimientos los cuales enriquecen mi labor docente, esto también me permite conocer en forma amplia las dificultades que presentan los alumnos en el proceso de la construcción de su aprendizaje.

Para detectar más a fondo las diversas necesidades de los alumnos, al inicio del curso escolar la primera actividad que realicé fue la aplicación de la evaluación diagnóstica en forma oral y escrita, que consistió en la lectura individual de un texto, ejercicios de redacción, cuestionamientos básicos relacionados con la asignatura de español, como son el uso de los verbos, signos de puntuación, ortografía, los contenidos y los conocimientos que consideré que el niño debió conocer y apropiarse en el grado anterior de acuerdo al Plan y Programas de Estudio 1993.

El resultado arrojado por dicha evaluación no fue muy favorable, ya que de los diecisiete alumnos que forman el grupo del quinto grado doce fueron los que demostraron tener dificultada en la lectura individual, no podían leer de corrido, pronunciaban mal las palabras, tienen dificultad en la pronunciación de la f y la r, no respetaron los signos de puntuación, y el volumen era muy bajo, difícilmente se escuchaba lo que leían.

Con lo que respecta a la redacción de textos dos niños lograron redactar poco más de la mitad de una hoja, notando en esto que no utilizan correctamente las mayúsculas, los signos de puntuación y no tiene coherencia lo que van escribiendo ejemplo:

"e chan miiso bin tu naj e palalo ts'ocotune ku tu ts'ente chan miiso cha tun tu yala e pa'lo c'oox te la chan miis ka tu yala..."⁵ esta escritura es realizada en maya, la cual se tradujo en español quedando de la siguiente manera: *"el gato se pue a la casa de hombre el gato se pue a comer el hombre le dio a gato bamos a tu casa el gato dic bamonos"*

En estas dos escrituras nos podemos dar cuenta que escriben frases u oraciones que enlazan y que en ocasiones no tienen relación. Con lo que respecta a la evaluación escrita diez de los niños respondieron menos del ochenta por ciento de dicha evaluación, de los cuales tres respondieron correctamente.

Además de estas evaluaciones que me permitieron tener un acercamiento a las necesidades de aprendizaje de los alumnos, me fue de gran utilidad indagar más a fondo con las estrategias de investigación de observación al participante, el diario escolar, la redacción de textos libres y textos de las actividades que se les solicitaba; con estas estrategias he identificado la mayoría de las dificultades que presentan los alumnos, entre los cuales sobresalen: la incomprensión del español; al leer tanto los libros de texto y los ejercicios que en ellos se presentan, no logran responder las actividades al igual cuando les aplico la evaluación escrita demostraron no comprender las indicaciones por lo que no se respondió en su totalidad debido a esto en la mayoría de las veces recurro a su lengua materna para explicarles y puedan comprender, sin embargo en ocasiones no logro que comprendan en su totalidad.

Esto también se aprecia cuando resuelven los ejercicios de los libros de texto, después de hacer una lectura viene una serie de preguntas y actividades en los cuales no pueden trabajar porque tratan de buscar las respuestas textualmente y no escriben lo que comprenden.

⁵ Fragmento tomado de los trabajos de redacción libre

La dificultad de la lectura en Voz alta es otra de las necesidades que se presentan en todos los alumnos, considerando que al pedirles que realicen las lecturas de los textos escritos en los libros, primeramente tienen pena de hacerlo frente a sus compañeros, no tienen fluidez para leer y como mencioné anteriormente no identifican la utilidad de los signos ortográficos y de puntuación en los textos, porque no los toman en cuenta, cuando se topan con una palabra compuesta de difícil dicción, no logran pronunciarla como debe ser, originando que no exista una buena lectura y contribuya a que los niños no comprendan lo que leen.

Sin embargo una de las dificultades que más me ha llamado la atención es la de redactar textos en la segunda lengua (español) lo cual considero indispensable que mejoren para que al ingresar al siguiente grado de estudio puedan sin dificultad lograr comprender los contenidos y puedan desarrollar sus habilidades en la lecto-escritura ya que "*La escritura es antes que nada una habilidad social por cuanto la lengua escrita cumple un número determinado de funciones sociales.*"⁶ Durante el estudio y durante la vida cotidiana del alumno, tiene que utilizarla en cualquier momento para comunicar lo que siente y quiere expresar.

Estas dificultades son principalmente las que han originado que los alumnos no se apropien de los contenidos, conceptos y conocimientos de una manera más clara y que son propuestos en el Plan y Programas de Estudio 1993, relacionados con las habilidades lingüísticas y cognitivas que el niño debe desarrollar para que pueda adquirir y utilizar su lengua materna y una segunda lengua para lograr el bilingüismo coordinado y que en ningún momento una lengua desplace a otra.

⁶ López, L. E. (1989) "Lengua y educación" en: lengua 2. Santiago de Chile. OREAL-UNESCO. Conclusión: Lengua escrita y escolaridad en contextos bilingües. en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II UPN Página 150

Por ello la problemática que considero prioritaria para estudiar es la dificultad que tienen para redactar textos en la segunda lengua, misma que pretendo estudiar las causas, plantear las estrategias con la que buscaré facilitar el desarrollo de las habilidades para la redacción de diversos textos.

C. Descripción del problema seleccionado

Durante muchos años la escritura ha sido uno de los medios de comunicación más utilizada por el hombre, al principio se utilizaban dibujos, jeroglíficos, puntos y rayas; mismos que al paso de los años fueron sustituidos por símbolos gráficos los cuales conocemos en nuestros días como letras, que tienen sonidos y que al unirlos nos sirve para comunicar algo. Sin embargo con la evolución de la escritura se crearon reglas para el uso de cada una de éstas de acuerdo a la lengua que se quiere representar de manera escrita y dependiendo del alfabeto establecido para su escritura, para que ésta sea comprensible y pueda darse el significado que se quiere, pero qué pasa cuando no podemos expresar por escrito lo que queremos o cuando escribimos, por una letra o por un signo ortográfico cambia el significado de la expresión que queremos utilizar.

Como he mencionado anteriormente, la dificultad que presentan los alumnos del quinto grado es la redacción de textos en la segunda lengua. Al igual que la lectura, la escritura ha sido uno de los problemas que más se ha manifestado esto principalmente en el diario escolar; que es donde el niño plasma en forma escrita de manera libre lo que hace durante el día de clases: "cuando entramos a la escuela pusimos punto de asistencia el maestro nos dijo que sacamos el libro de Educación agro cultural bilingüe y después el maestro nos dijo que sacamos el libro de matemáticas que para leer bien y contestar las preguntas..." ⁷ aquí se puede ver que les hace falta ordenar sus ideas, escriben frases o palabras aisladas como jugamos, escribimos, entregamos la tarea el maestro calificó, trabajamos en el libro hicimos cuentas, no poseen los conocimientos básicos para la escritura, signos de puntuación, uso de mayúsculas" utilización de los tiempos verbales, relacionar los artículos con los sustantivos de acuerdo a género y número.

⁷ Diario escolar del alumno de quinto grado

La escritura que hacen es en español, ya que cuando les pido que lo hagan en maya escriben con mucha dificultad por no poseer los conocimientos de la escritura de su lengua materna.

Lo mismo ocurre con la mayoría que al pedirles que redacten un cuento o una leyenda que ellos mismos inventen o que hayan escuchado de sus papás, difícilmente logran escribir media hoja, observando con esto que aún no han logrado identificar las partes que conforman un texto como son: el principio o introducción, conflicto o problema (nudo), cómo se resuelve el problema (desenlace), la organización del texto no es clara, en su mayoría repiten muchas veces una sola palabra, aún persiste el utilizar la "Y" para ir enlistando las palabras en lugar de utilizar la coma; observándolo en el siguiente texto escrito en maya y que fue traducido en español: *"echan peek chen tu manu caxtu uchan et peek catu yiile tu t'aa.n echan baacho picchintuba echan baacho tacuba yana v'ee chan g'aax ca vino caaxte. echan ba'acho..."* Traducción: *"había una vez una perra que vivía triste solo sus hijos se perdieron desde chiquitos pero cuando la perra salio y vi una chachalaca y la chachalaca bajo y la perra corrió y comerse la chachalaca..."*⁸ La redacción en general es dificultosa en los niños, no logran expresar lo que ellos desean claramente originando que al momento de leer sus textos no exista una buena comprensión por parte de los lectores que en ocasiones son sus propios compañeros.

D. Diagnóstico y conceptualización.

Detectar esta dificultad en los alumnos, fue gracias a la interacción con ellos, mediante las sesiones dentro del aula, a través del cuestionamiento y mediante el trabajo con los libros de texto, lo cual me permitió determinar la necesidad de los alumnos no tanto en lo que respecta al aprendizaje de la escritura, sino que pude darme cuenta que la dificultad que tienen para leer, escribir y comprender la segunda lengua, influye en gran medida en las otras asignaturas.

⁸ Redacción libre realizada por el alumno

Al estar indagando el porqué se da esta problemática pude percatarme que en los primeros grados a los niños se les enseñó en la segunda lengua, por ello no poseen conocimientos de la escritura de su lengua materna y demuestran tener mucha dificultad en la redacción; esto ocurre actualmente con los alumnos de primero y segundo grado, ya que su lengua materna, que es la maya es utilizada únicamente como medio de comunicación y no como un contenido escolar, ya que *"Le sirve al maestro para explicar algún concepto. En ningún momento se hace uso de esta lengua para desarrollar algún contenido étnico"*⁹, de igual manera he observado y comentado con los compañeros docentes que a pesar de que a esta asignatura se le dedica más tiempo que a las otras los niños no logran adquirir las habilidades comunicativas que son: hablar, leer, escuchar y escribir, por haberlos tratado de alfabetizar en una lengua poco conocida y utilizada sin tomar en cuenta que la lengua materna constituye el medio ideal para enseñar aun niño a leer y escribir ya que *"El mejor medio para la enseñanza de un niño es su lengua materna. Desde el punto de vista psicológico, la lengua materna es el sistema de signos significativos, que garantizan automáticamente la expresividad y la comprensión"*¹⁰, sin embargo esto en la escuela no está siendo tomado en cuenta para los alumnos en sus primeros años en la primaria tratando de alfabetizarlos en la segunda lengua.

Considero que otra de las causas que originan esta dificultad es el poco conocimiento que tengo y tienen los compañeros docentes con respecto al nuevo planteamiento de la enseñanza del español, el enfoque comunicativo y funcional ya que en las aulas principalmente continuamos con la enseñanza a través de la memorización, mediante las planas en los cuadernos sin tomar en cuenta que es lo que el niño está aprendiendo y si realmente van comprendiendo lo que leen o escriben; esto originado por la influencia de la formación docente que tenemos, ya que la manera en que fuimos enseñados no facilita la creación de estrategias que permitan mejorar el trabajo en esta asignatura. .

⁹ Ruiz López, Alluro "La práctica docente del maestro de educación indígena".en Análisis de la práctica docente, UPN. Página 50

¹⁰ Von GJeich, Utta. "Lengua maternal" en: Educación primaria bilingüe intercultural, en Lenguas. Grupos Étnicos y Sociedad Nacional UPN. Página 103

CAPITULO III

EL POR QUÉ Y PARA QUÉ ESTUDIAR LA PROBLEMÁTICA

La escritura es un medio de comunicación por el cual tratamos de expresar y dar a conocer nuestros sentimientos y pensamientos a las personas. A diferencia de la comunicación oral, la escritura es una de las formas de expresión que perduran y permanecen a pesar del paso de los años.

Desde pequeños los niños inician la preparación de su motricidad fina, lo cual facilita el manejo del instrumento utilizado para escribir, la preocupación de los padres de familia es que sus hijos aprendan a escribir, lo cual es lo más importante para ellos; esto los induce a iniciar la enseñanza en el hogar, logrando que el niño haga trazos que en el fondo tienen significado para ellos sin necesidad de conocer las letras; le dan una explicación de acuerdo a lo que ellos quieren expresar.

Al ingresar a la escuela primaria a partir de los seis años, éste es inducido mediante un método que puede ser el que el docente domine o considere adecuado para su enseñanza con el cual se busca que adquiera los conocimientos, desarrolle sus habilidades y pueda ir trazando sus primeras letras. *"Los niños tienen las condiciones propicias para aprender a leer y escribir, se apropian de la lengua escrita independientemente del método de enseñanza empleado en el ámbito escolar"*¹¹, los cuales van aprendiendo poco a poco logrando conocer la relación entre letra, palabras y frases hasta lograr formar un texto; sin embargo escribir no es solo trazar letras sino plasmar nuestro pensamiento ordenándolo para que otros puedan entenderlo con claridad.

¹¹ De la Garza, y Kaman, J (1992) "El aprendizaje de la lengua escrita en la escuela' relato de una experiencia en educación preescolar" en' Pedagogía, Vol. 8 num., I febrero-abril, México, en: Estrategias Para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y: Escrita II. UPN. Página 139

Por ello *"Escribir, por ende, no es trazar letras sino organizar el contenido del pensamiento para que otros comprendan nuestros mensajes"*¹²; pero qué pasa cuando a un niño se le enseña a leer y a escribir en una lengua diferente a la suya, surgen las dificultades que actualmente estoy viviendo con el grupo del quinto grado lo cual no solo afecta en gran parte el trabajo en esta asignatura; sino que de igual manera ocurre con las otras asignaturas.

Esta dificultad surge debido a los planteamientos para la educación indígena, donde se trataba de castellanizar en una segunda lengua ocasionando que el niño no logre comprender las situaciones que se le enseña; sin embargo con el nuevo, enfoque para la enseñanza del español en las comunidades indígenas la cual *"se plantea con la modalidad de segunda lengua para alcanzar un bilingüismo es indispensable que la segunda lengua se enseñe cuando las habilidades básicas en la primera lengua ya tienen cierto desarrollo"*¹³, situación que con los alumnos del quinto grado no se ha logrado.

A. Razones personales que me orillaron a estudiar esta problemática

La escritura es un medio indispensable para comunicarnos, es una necesidad que tenemos como ser humano para relacionarnos con los demás al igual que la expresión oral. El estudio de ésta dificultad, me permitirá reflexionar, valorar y concientizarme de la importancia que tiene para los niños que se les enseñe primeramente en su lengua materna y basándose en ella pueda adquirir una segunda lengua.

Como docente la preocupación de que los niños en este grado no hayan podido dominar la segunda lengua, me induce a estudiar la dificultad y plantear una propuesta que permita superar dicho problema, tomando en consideración que actualmente en la comunidad existe una Telesecundaria, manifiesto que la enseñanza en este nivel se lleva a cabo en la segunda lengua, sin tomar en cuenta si el niño comprende de alguna manera lo que se les está enseñando; los docentes no toman en cuenta que los conocimientos

¹² Secretaría de Educación Pública. Programas de Estudio del Español. Educación Primaria. Página 7

adquiridos por los niños fueron en su mayor parte en su lengua materna. Por ello decido plantear una estrategia que favorezca el desarrollo de la expresión escrita para la redacción de textos en la segunda lengua con lo cual pretendo disminuir, si no en un cien por ciento la dificultad, sí en un ochenta por ciento.

Por último considero que esta necesidad que tienen los alumnos en el centro de trabajo, yo como estudiante de esta licenciatura, me he enfrentado a ella y durante la cual, en el intercambio de experiencias áulicas me han permitido percibir que la única manera de superarla es escribiendo, ya que al principio se me dificultaba redactar textos relacionados al trabajo, no encontraba la manera de expresar mi pensamiento, por ello siento que los niños si podrían superar ésta situación al enfrentarse a las necesidades de escritura y mediante la práctica permanente, creando situaciones donde el niño tenga que escribir lo que más le guste, lo que más interés tenga para él; ya que *"En la propuesta actual para la enseñanza de la lengua en la educación primaria es esencial que los niños lean y escriban textos propios de la vida diaria..."*¹⁴ despertando con esto el interés del niño para expresar de manera escrita sus pensamientos.

B. Metas a lograr con la aplicación de la propuesta pedagógica

Como docente al aplicar la propuesta "La tradición oral como alternativa en la redacción de textos en el quinto grado de primaria indígena" pretendo disminuir la dificultad que se presenta en el grupo del quinto grado, pretendiendo en primer término que los niños desarrollen la habilidad para redactar textos en la segunda lengua y que con ayuda de esto puedan en buena medida ir comprendiendo el español y así mejorar su expresión oral, para que lean con mayor fluidez, ya que se aprende a escribir escribiendo, de acuerdo a las necesidades e intereses de los alumnos por el aprendizaje del español, pues es necesario que desarrollen sus habilidades para poder enfrentarse a las situaciones de su contexto.

¹³ Secretaria de Educación Pública DGEI Sugerencias para el uso del Español como segunda lengua en la educación indígena. Serie Mis Documentos para la formación. Página 1

¹⁴ Secretaria de Educación Pública Programas de Estudio del Español. Educación Primaria. Página 15

Pretendo crear una estrategia que favorezca la adquisición de una segunda lengua en niños hablantes de lengua indígena, que permita tanto a mí como a otros docentes que tienen la misma dificultad dentro sus aulas, disminuir dichas necesidades y se enriquezca el trabajo con los alumnos, así como hacer conciencia de la importancia de llevar acabo la construcción de conocimientos mediante un proceso de enseñanza-aprendizaje y no a la fuerza como suele suceder.

Por último espero que esta propuesta sirva como medio de evaluación para considerar lo aprendido durante el transcurso de la licenciatura en educación primaria para el medio indígena (LEP y LEPMI-90), con lo cual busco mejorar mi práctica docente para contribuir a la impartición de una mejor educación para los niños de estas comunidades y poder de alguna forma seguir preservando la lengua y la cultura en general, que con el avance y el progreso de la tecnología está desplazando las costumbres y tradiciones de nuestros pueblos del área maya; inculcando en la mente de los jóvenes de ésta generación, que adoptar costumbres de otra cultura nos hace mejores.

CAPÍTULO IV

FUNDAMENTOS TEÓRICOS

Durante muchos años, los gobiernos del México independiente como: Álvaro, Obregón, Lázaro Cárdenas, Ávila Camacho; plantearon políticas educativas con lo cuales se ha buscado imponer una lengua extraña a nuestros grupos y pueblo indígenas, con el único fin de que aprendieran el español, que es desde entonces: considerada como lengua oficial en nuestro país. Lo anterior con el propósito de integrarnos al grupo nacional y poder contribuir con el desarrollo de México y no se un obstáculo.

La política educativa indigenista de los gobiernos pos-revolucionarios se había caracterizado hasta 1970, por seguir una continuidad en el sentido de buscar la incorporación de los grupos indios a la Nación, con el objeto de salir del atraso y alcanzar el tan anhelado desarrollo, para ello, había que unificar a todos los mexicanos bajo una sola lengua, historia, tradición y cultura.¹⁵

La educación que se impartía en las aulas a través de la lengua español originaba que no se lograra comprender y adquirir un conocimiento significativo, al grado que la enseñanza dentro de las aulas era severa, todo aprendizaje era a base de golpes y castigos; lo que hacía que en ocasiones lo que se tenía que aprender fuera obligatorio y no por gusto, lo cual conocí durante el tiempo que fui alumno de primaria.

Por ello al ingresar al servicio con una preparación de nivel bachillerato, no poseía los conocimientos suficientes relacionados con el proceso de desarrollo de los niños, lo cual en ocasiones originaba que como docente recurriera a los castigos severos; sin embargo con el estudio de la licenciatura LEP y LEPMI-90 de la Universidad Pedagógica Nacional, pude comprender a través de la revisión, el análisis y la reflexión de diversos documentos escritos, los cuales brindan información de los estudios que se han hecho con respecto a la

¹⁵ Jorda, Jani "Pluralismo e identidad nacional en el México posrevolucionario. un acercamiento diacrónico", en Pedagogía, México, UPN., Vol. 5, en: Historia. Sociedad v Educación III UPN. Página. 257

importancia de conocer el proceso por el cual el niño se va desarrollando física y mentalmente; así como valorar y respetar principalmente su lengua materna para poder plantear estrategias que permitan facilitar el aprendizaje de todo contenido escolar.

Todo lo aprendido ha originado que poco a poco mi práctica docente cambiara, haciendo que hiciera conciencia de la labor que desempeño dentro del aula y pueda apoyar en todo momento el desarrollo cognoscitivo de los alumnos.

Actualmente la educación tiende a cambiar gracias a los diversos estudios que han demostrado cuan importante es el conocer el proceso en que se va desarrollando las habilidades y conocimientos de los niños; sin embargo aún sigue persistiendo la influencia de la enseñanza tradicional dentro de las aulas, lo cual en lo particular como he mencionado en el capítulo anterior influye en el aprendizaje de los alumnos ya que se enseña en una lengua que es extraña para ellos (el español) y no se respeta su lengua materna para la enseñanza, originando que no se pueda lograr lo nuevo de la educación intercultural bilingüe en el medio indígena lo cual favorecerá el desarrollo de las habilidades y conocimientos de los alumnos a los que va dirigido.

A. Bases psicológicas

De acuerdo con observaciones, investigaciones y análisis realizados durante muchos años por especialistas como: Jean Piaget, Vigotski, entre otros, han llegado a la conclusión de que todo niño de cualquier grupo social atraviesa por cuatro etapas necesarias para el desarrollo de sus habilidades motrices, cognitivas y lingüísticas; por las cuales va adquiriendo los conocimientos de su grupo social y familiar, para poder desenvolverse e interactuar con los miembros de su sociedad dependiendo de la etapa en la que le encuentre hasta llegar a ser adulto.

Estas etapas las cuales determinó Jean Piaget como: sensoriomotor, preoperatorio, operatorio y operaciones formales, las considero de suma importancia estudiar para conocer el proceso en que el niño va madurando y poder darle seguimiento a su aprendizaje, ya que son momentos por los que el niño tiene que pasar hasta poder lograr desarrollar dichas habilidades que le serán de gran utilidad en su vida futura.

Dichas etapas se presentan en diferentes edades de los niños, sin embargo Jean Piaget ha determinado que la primera etapa que llamó sensoriomotor va de cero a los dos años de edad en la cual para el niño sólo existe lo que tiene cerca de él, va conociendo su entorno tocando y poniendo en la boca todo lo que encuentra, percibiendo los objetos o cosas que lo rodea ya que su inteligencia se relaciona con las actividades en las que participan los sentidos y los movimientos.

Después de haber logrado este desarrollo, el niño inicia con su desarrollo en segunda etapa que va de los dos a los siete años, la cual llamó preoperatorio, en ésta el niño ha logrado desarrollar su pensamiento, es decir puede pensar en cosa sin necesidad de tenerlas en la mano, su lenguaje es más claro, su capacidad permite apropiarse de más conceptos lingüísticos, la escritura es un poco más coherente y clara.

En la tercera etapa que llamó operatorio, lo cual inicia entre los siete u ocho años para terminar entre los once y doce años, el niño en esa fase puede realizar operaciones mentales abstractas como la reversibilidad. Por último I etapa de operaciones formales, que va de los once años hasta la adolescencia y I etapa adulta, en la que el niño ya no requiere de algún tipo de apoyo, todo lo que v haciendo y desarrollando es mental.

En síntesis estas cuatro etapas de desarrollo son importantes en el estudio de las situaciones del proceso enseñanza-aprendizaje, porque a través del estudio de estas, puedo apoyar a los alumnos para poder comprender la capacidad que tienen para construir su conocimiento y apropiarse de experiencias.

Por todo lo anterior, considerando que los alumnos del quinto grado que tienen entre los diez y trece años de edad; se encuentran en la tercera etapa que es el operatorio en la cual *"el niño desarrolla la capacidad de realizar operaciones mentales interpreta la realidad según sus estructuras intelectuales, las cuales va modificando para adaptarse a la realidad, razonan sobre los hechos que acontecen en su realidad y relacionan datos extraídos de su experiencia próxima."*¹⁶

Durante el desarrollo de las actividades con los alumnos, me he dado cuenta que a pesar de contar con la edad aún no han logrado por completo desarrollar dichas habilidades, ya que en ocasiones al plantearles los ejercicios difícilmente encuentran la manera de realizarlo, la mayoría tiene dificultad de redactar sus textos por que no han podido apropiarse de los conceptos lingüísticos en la segunda lengua y lo puedan utilizar correctamente; se confunden y cambian algunos términos al momento de utilizar la escritura para comunicarse, los conocimientos que tienen de la escritura es para el uso del español y no para el uso de su lengua materna, ya que la enseñanza de la lecto-escritura en los primeros grados, se realizó a través del español sin tomar en cuenta que *"El mejor medio para la enseñanza de un niño es en su lengua materna. Desde el punto de vista psicológico, la lengua materna es el sistema de signos significativos que garantiza automáticamente la expresividad y la comprensión"*¹⁷.

La lengua materna garantiza una buena comunicación entre el alumno y el maestro, originando que exista una construcción de un conocimiento significativo que será la base para que el niño se apropie de una segunda lengua, por ello es indispensable que en los primeros años de la enseñanza sea en la lengua materna del niño; lo que permitirá que los conocimientos sean comprendidos con mayor facilidad y pueda apropiarse de ellos para que luego pueda construir nuevos conocimientos que le serán de gran utilidad al interactuar con el medio que lo rodea y permitir desenvolverse sin dificultad en otros contextos.

¹⁶ Moreno, Monserrat. "Las principales etapas del desarrollo intelectual en la escuela", en: Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar. UPN. Página. 47

¹⁷ Von Gleich, Uta. "Lengua maternal", en: Educación primaria bilingüe intercultural, en: Lenguas. Grupos Étnicos y Sociedad Nacional. UPN. Página 103

Así como el uso de la lengua materna constituye el mejor medio para facilitar el aprendizaje en los niños, también es importante mencionar que la escritura es parte primordial en el proceso enseñanza-aprendizaje, ya que a través de ella construimos y nos apropiamos de los conocimientos. Al tratar de llevar a cabo una enseñanza únicamente de forma oral, en ocasiones no se pueden lograr los resultados esperados; sin embargo al utilizar la escritura, me doy cuenta que ésta sirve de apoyo a la expresión oral para favorecer la asimilación del conocimiento. En torno a ello se dice que:

*El paso de la expresión oral a la expresión escrita no es tan simple, ni se da tan naturalmente como la adquisición de la lengua. Para llegar al dominio de la escritura, es necesario un proceso de enseñanza-aprendizaje específico, a pesar de las relaciones que existen entre las dos formas de expresión.*¹⁸

A diferencia el lenguaje oral que es adquirido a través de la interacción de niño con su contexto del cual se va apropiando de conceptos que va asimilando acomodando en sus estructuras mentales para luego utilizarlo; la adquisición de la escritura requiere el empleo adecuado del código escrito lo cual supone el conocimiento y memorización de la gramática y de la lengua, ya que el niño requiere de plantear hipótesis que le permitirán descubrir y apropiarse de las reglas y características del sistema de escritura.

Por ello es importante tener en cuenta que el ritmo de desarrollo en los alumnos no es el mismo para todos. En sí la escritura es "*un sistema de representación de estructuras y significados de la lengua... tiene una función eminentemente social*"¹⁹, lo cual para su uso requiere en gran medida del conocimiento que se tenga de sus características y reglas, como son: contar con un alfabeto estandarizado, la direccionalidad de la escritura, el sonido de la expresión oral que representa cada grafía, segmentación, reglas ortográficas establecidas, puntuación, entre otros; mismos que se requieren para un buen uso de éstas, lo cual permitirá en gran medida llevar a cabo una buena comunicación escrita.

¹⁸ Gómez Palacio, Margarita. La producción de textos en las escuelas. Página 18

¹⁹ Gómez Palacio, Margarita, Villareal, Ma. Beatriz, González V Laura, López Araiza Ma De Lourdes y Jarillo Remigio. El niño y sus primeros años en la escuela. Página 84

B. Bases pedagógicas

Actualmente el proyecto educativo del plan y programas nacional de estudio 1993, que es el vigente hasta la fecha y utilizado como contenidos oficiales para la enseñanza en las escuelas de educación básica para todo el país, incluyendo las de educación indígena *"Se sustenta en un enfoque constructivista que pretende estimular las habilidades necesarias para el aprendizaje permanente, por lo tanto promueve que los niños adquieran, organicen y apliquen sus conocimientos construyéndolos a partir de lo que ya saben²⁰"*, considerando que para un buen aprendizaje los conocimientos previos que el niño va adquiriendo de la interacción con su contexto son para mí de gran utilidad como base para la enseñanza de los contenidos nacionales y para la enseñanza de la asignatura de español, ya que *"La enseñanza del español que se propone está basado en el enfoque comunicativo y funcional²¹"*. Siempre parto de lo que el niño sabe, tomando en cuenta los intereses que el alumno tiene para escribir, motivándolo a expresar por escrito lo que quiere comunicar y con esto pueda en gran medida apropiarse de nuevos conocimientos.

Para lograr el planteamiento anterior, el plan y programas de las asignaturas se organizan bajo dos enfoques, uno instrumental y otro formativo. En el primero se ubica el español y las matemáticas con los cuales se busca desarrollar las habilidades básicas para seguir aprendiendo; en el caso del español las habilidades de leer, escribir, hablar y escuchar; en el segundo se incluyen las asignaturas formativas.

Sin embargo, para la enseñanza en el medio indígena se requiere más que del plan y programa para llevarla a cabo, ya que la enseñanza depende de las necesidades educativas de cada grupo social al que va dirigida y al crearse la educación para los pueblos indígenas, se planteó que:

El objetivo principal de la educación básica en el medio indígena, debe ser el desarrollar en los educandos el conjunto de conocimientos, hábitos, actitudes y aptitudes necesarias para sustentar individual y colectivamente, los proyectos nacionales

²⁰ Secretaría de Educación Pública. CONAFE.- Op. Cit. Página 50

²¹ Secretaría de Educación Pública. Loc. Cit.

*englobantes de los proyectos étnicos específicos. Por lo tanto, la educación indígena debe definirse como un pilar fundamental de los cambios necesarios e impulsora de las críticas de la búsqueda de las independencias, de las solidaridades nacionales.*²²

Por lo anterior Educación Indígena desde su creación ha planteado como algo primordial el uso de la lengua materna para la enseñanza de los contenidos planteados en el Plan y programas nacional 1993, por ello se creó una metodología basada en la enseñanza de los contenidos en un ochenta por ciento en la lengua materna y un veinte por ciento en la segunda lengua únicamente oral; en el primer ciclo.

Para el segundo ciclo plantea un trabajo en un cincuenta por ciento en la lengua materna y un cincuenta por ciento en la segunda lengua tanto oral como escrito, para el tercer ciclo se pretende que al niño se le atienda en un ochenta por ciento en la segunda lengua y un veinte por ciento en la lengua materna; esto con el único fin de lograr el tan anhelado bilingüismo coordinado.

Para la enseñanza del español el método global de análisis estructural es el que me ha dado resultado ya que parto de un texto para ir haciendo las reflexiones necesarias e identificando las partes que las componen y sus funciones dentro del dicho texto, de allí sacar oraciones que nos servirán para analizar la estructura de su escritura; esto con el propósito de que el niño ordene y tenga coherencia al redactar sus textos, ya que es necesario *"Enseñarle las estructuras de la lengua hablada con sus construcciones particulares, muchas veces elípticas, sus procedimientos de jerarquización construcciones particulares, de insistencia, las entonaciones que precisan el sentido de un enunciado... se debe enseñar la frase como unidad mínima, ubicada en el contexto más natural posible..."*²³

²² Rodríguez, Nemesio y Emilio MasfelTer. "Delimitaciones del campo problemático en educación indígena", en Sociedad y Educación. U.P.N. página 62

²³ Hoffer, Chena, "Mejorar la enseñanza de las lenguas", en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. UPN
Página 134

Con esta situación pretendo que el alumno se motive para expresarse, para que así logre redactar con más facilidad y sencillez sus textos, tratando de lograr de ésta manera el propósito de la enseñanza retornando las necesidades del grupo y adecuando los contenidos de los libros de texto, del plan y programa, tratando siempre de sacar adelante al grupo escolar; ya que como maestro de educación indígena debo tener en cuenta que la educación es una sola para toda la sociedad, misma que se pretende realizar haciendo algunos ajustes, dependiendo de la necesidad del grupo al que va dirigido

"La educación debe ser sólo una, con diferentes ajustes para dar respuesta a la diversidad de necesidades de los alumnos"²⁴; esto para lograr que al niño le sea claro y comprensible el contenido que se pretende que adquiera, se apropie de él y pueda construir un nuevo conocimiento que le permitirá desarrollar sus habilidades cognitivas.

C. Sujetos del proceso enseñanza-aprendizaje

La educación tradicional que durante mucho tiempo era utilizada para la enseñanza dentro de las aulas se concebía al maestro como el único poseedor de los conocimientos mediante un modelo de transmisión pasivo y monótono, ya que *"El aprendizaje está fundado en la repetición mecánica, la memorización y el adiestramiento"*²⁵, lo único que se buscaba era que el niño aprendiera lo que el maestro le enseñaba para lograr el objetivo de los contenidos propuestos en el currículo escolar, lo cual no permitía que el niño formara parte del proceso de enseñanza-aprendizaje y permitiera conocer lo que el sabe y lo que le gustaría aprender para lograr la verdadera construcción de los conocimientos.

²⁴ Secretaría de Educación Pública. "Lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas" página 69

²⁵ Imperiale. María Isabel. Et. Al. "El conocimiento y el saber escolar" en: Aportes a una nueva pedagogía: CIPES- Buenos Aires. Abril, 1990. en: Análisis de la Práctica Docente. Página 79

Actualmente con el planteamiento de las escuelas constructivistas, puedo darme cuenta que en un proceso de enseñanza-aprendizaje, los sujetos que participan son en primer termino los alumnos, el maestro y el medio donde se desarrolla dicho proceso (padres de familia, sociedad y contexto) ya que estos son con los que el niño interactúa y va adquiriendo nuevos conocimientos; ¿Pero qué importancia tiene cada uno de estos en el proceso enseñanza-aprendizaje en las escuelas constructivistas?

El contacto directo y constante con el grupo escolar me ha permitido darme cuenta que los alumnos como sujetos de aprendizaje, son la parte más importante de dicho proceso, ya que sin alumnos no existiríamos los maestros.

Con los saberes previos que el niño posee se enriquece el trabajo docente, debido a que son ellos los que aportan en gran medida los conocimientos requeridos para poder ir induciéndolos a los contenidos sistematizados para el aprendizaje y construcción de un nuevo conocimiento. Por ello, conocer a los alumnos y hacerlos parte de la educación no sólo como objeto de estudio, permitirá en un mejor grado elevar el nivel de aprendizaje ya que al interactuar entre todos, aprendemos por igual.

Como maestro del grupo escolar y ser el responsable directo de las actividades que se llevan acabo, me hace ver que juego un papel importante; ya que debido a las características que presentan los alumnos, tengo que buscar la manera de lograr desarrollar las actividades, por ello considero que el papel fundamental que el desempeño es el de intermediario entre el conocimiento previo que el niño posee y el nuevo conocimiento que pretendo que se apropie creando estrategia alguna que permita facilitar la asimilación, acomodación y en sus estructuras mentales, para que de esta manera se pueda desarrollar un aprendizaje, dándome cuenta de las situaciones que se viven dentro del aula y las características de los alumnos para adecuarme a ellos, considerando que:

*"Es indispensable modificar sustancialmente la actividad y el modo de funcionamiento del sistema escolar, adaptándolo a las características de los niños a los que se dirige y no al revés como frecuentemente se hace en base a lo supuesto de que tiene que ser el niño quien se adapte a la escuela"*²⁶ Para lograr lo anterior al desarrollar un contenido siempre busco situaciones familiares en el contexto del alumno, para que adquiriera confianza y logre construir su propio conocimiento.

En éste proceso considero que los padres de familia son una pieza clave para llevarlo a cabo, ya que son ellos quienes en su hogar instruyen a los niños, transmitiéndoles los conocimientos que vienen siendo *"La base donde no sólo se reproduce, sino que significa también una fuente de conocimientos, en ella se aprenden diversos aspectos de la vida social, la lengua, las costumbres..."*²⁷, y son estos los que en buena medida forman a los niños en su educación ya que depende del interés del padre de familia para que sus hijos aprendan, puedan de alguna forma motivarlos para que se interesen en su aprendizaje y tengan una preparación que les permita con el tiempo valerse por si mismos; ya que *"Si se insiste trabajar de manera tradicional y comprometer a los padres de familia, sólo en las tareas materiales de edificio escolar, se desaprovecha todo el apoyo que ellos pueden brindar en la tarea educativa y se les quita la oportunidad de aprender con sus hijos"*²⁸ siendo los padres de familia las personas más directas que se encargan de vigilar que sus hijos asistan a la escuela, que hagan sus tareas en las casas y ver que estén aprendiendo las diversas situaciones que les enseña, observando el comportamiento de sus hijos.

Por último se encuentra la sociedad que aparentemente no es indispensable en este proceso, yo considero que sí, ya que después de la enseñanza que reciben los niños en el hogar, está la que reciben en la calle; por ello considero importante tomar en cuenta a la sociedad porque de ella, los niños aprenden muchas cosas interactuando con su entorno social.

²⁶ Díaz Aguado, María José. "Prólogo", en: Escuela y tolerancia. Ed. Pirámide, Madrid, 1996. en: Análisis de la Práctica Docente. Página 104.

²⁷ Secretaría de Educación Pública. D.G.E.I. ¿Qué es la socialización primaria del niño indígena Página 1

²⁸ Secretaria de Educación Pública. CONAFE. Op Cit. Página 513

D. Influencia del contexto en el problema de estudio

El contexto siempre ha sido un aspecto que en todo momento ha influido positiva o negativamente en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los contenidos escolares; entendiéndose por contexto a los espacios donde el niño se desenvuelve y adquiere experiencias que le permitirán ir construyendo sus conocimientos. Dicho contexto tanto comunitario como escolar siempre aportan un aprendizaje nuevo para los niños, por ello presento principalmente la manera en que el contexto influye en el aprendizaje de los alumnos.

En primer término consideraré el aspecto familiar, el cual es el lugar donde el niño va aprendiendo sus primeras impresiones del mundo que lo rodea; el seno familiar siempre ha influido en la enseñanza, ya que debido a los diversos factores no se logra tener a los niños disponibles para el aprendizaje, tales como: la alimentación, la forma de pensar con respecto a la escuela (únicamente se debe enseñar a leer y escribir), sus ideologías religiosas y principalmente la situación económica afecta a la familia en general, por ello considero que *"Mientras en el ámbito familiar no exista un ambiente cultural adecuado y se tenga resuelto los problemas y necesidades básicas... la asistencia a la escuela no redundará en mayor beneficio"*²⁹, esto observándolo con el grupo actual, ya que se realizó la siguiente investigación lo cual no arrojó un buen resultado, dándome cuenta que los niños no reciben buena atención por parte de los padres de familia, por diferentes situaciones y aspectos de las cuales carecen, como son: la mayoría de ellos se dedican principalmente al trabajo del campo, por lo que no le prestan mucha importancia de lo que hacen sus hijos, esto influye negativamente en el aprendizaje, ya que en ocasiones se les lleva a trabajar por las tardes ya veces no tienen tiempo de repasar lo que se vio durante el día.

²⁹ Ruiz del Castillo, Amparo. "Crisis, educación y poder en México". México, Plaza y Valdés, 1990. en: Sociedad X Educación. U.P.N. Página 55

Esto ocasiona que al día siguiente ya no recuerden nada de lo visto para poder continuar con el tema o actividad siguiente; motivando que no exista un avance en su aprendizaje.

De igual manera en las reuniones con los padres de familia he notificado ésta dificultad que tienen sus hijos y les he sugerido que los apoyen de alguna manera; sin embargo, siempre argumentan no poder ayudarlos porque no saben leer y escribir, tratando siempre de hacerles ver que con el simple hecho de que le pidan al niño que lea o escriba algo que ellos gusten, así contribuyen a que los niños practiquen sus conocimientos de lecto-escritura, y con ello adquieren un aprendizaje lo cual será más significativo, ya que son los padres los que sugieren a los alumnos y que éstos sientan la importancia que tiene el expresarse de manera escrita y mejoren su redacción, lectura y comprensión.

La formación que tienen los niños en sus hogares, siempre ha originado que al llegar a la escuela sean sumisos, tímidos, temerosos y poco sociables como he descrito anteriormente, ocasionando que no exista una buena relación de convivencia y compañerismo entre ellos.

Otro de los aspectos que influye en gran medida es lo económico, ya que no cuentan con un trabajo estable, esto ocasiona que los alumnos los lleven a trabajar una o dos veces al mes y no asistan a clases, esto se remedió explicando a los padres de familia la importancia de asistir y cumplir con su escuela para conservar su beca económica de Oportunidades. De igual forma la falta de dinero motiva que en ocasiones asistan sin haber desayunado, ya que de acuerdo con la entrevista realizada a los alumnos de los diecisiete que son, diez hacen las tres comidas diarias y cuatro de ellos únicamente dos. De éstos, doce no desayunan antes de asistir a la escuela; pues lo hacen a la hora del recreo y los tres sobrantes realizan las comidas a la hora debida.

Esta situación origina que los alumnos no tengan tantos ánimos para el estudio, en las primeras horas de trabajo.

Por último el aspecto que influye negativamente considero a la preparación que el niño recibe durante los primeros grados de estudio, como lo he mencionado en los capítulos anteriores, la educación que se imparte se hace en la segunda lengua y no en su lengua materna, asimismo como por ser una escuela tridocente tenemos la necesidad de atender dos grupos originando que en ocasiones como docente no logremos prestarle la atención adecuada a los alumnos así como no poder utilizar estrategias o métodos adecuados para la enseñanza.

CAPITULO V

ESTRATEGIAS DIDACTICAS

Durante mucho tiempo el hombre ha transmitido sus conocimientos a los miembros de su grupo social, utilizando diversos medios como: la escritura, el dibujo, la pintura y la tradición oral. Éstos medios los utilizaron para transmitir dichos conocimientos, mismos que durante la época prehispánica se heredaban de generación en generación, dependiendo del cargo que cada miembro tenga en la sociedad, o sea de acuerdo a su clase social.

Al finalizar la conquista que sufrieron nuestros pueblos indígenas, los españoles buscaban la manera de acabar con el uso de la lengua indígena imponiendo el español como lengua de comunicación entre las sociedades. Durante muchos años, el pueblo mexicano estuvo en parte obligado a aprender dicha lengua, sin embargo fue difícil para los españoles lograr exterminarla ya que hasta nuestros días aún sigue viva y busca salir adelante, haciéndonos ver la importancia que tiene el seguir su preservación ya que a través de esta recordamos y afianzamos nuestra identidad cultural, que nos hace sentir parte de nuestra nación.

Después de los hechos históricos cuando México fue libre e independiente y comenzaron a elegir representantes gubernamentales, se plantearon diversos proyectos educativos que en la mayoría de las veces busca integrarnos a la sociedad nacional; con el único fin de hacer desaparecer a nuestros pueblos indígenas. Sin embargo fue a partir de la creación de la Dirección General de Educación Indígena cuando se plantearon los nuevos proyectos para atender las necesidades de los pueblos con respecto a la enseñanza formal en su lengua materna.

Con el paso del tiempo se crearon métodos y estrategias de enseñanza que permitieron en gran parte que muchos de nosotros tengamos una enseñanza y pudiéramos aprender para ser lo que somos en la actualidad, a pesar que se nos impuso la lengua española en el trabajo en las aulas.

Sin embargo actualmente con la modernización educativa, se ha estudiado los métodos de enseñanza que eran utilizados para evaluar su funcionalidad, sin embargo de acuerdo a las necesidades y nuevos planteamientos educativos algunos han sido desplazados, por ser obsoletos y no son funcionales, dando paso a otros que se están utilizando para el proceso enseñanza-aprendizaje, como el método global y el método inductivo.

A. El método y su importancia

Para llevar a cabo toda enseñanza formal, se tiene que: estudiar, analizar y sistematizar la manera en que ésta se realiza, a diferencia de la enseñanza informal que se puede implementar mediante la observación sin la necesidad de un maestro o guía y un lugar específico. Para llevar a cabo la enseñanza formal, se estudian diversos aspectos que se requieren para lograr un resultado esperado a través del proceso enseñanza-aprendizaje lo cual involucra o requiere de tres elementos que son: el método de enseñanza, la técnica y el procedimiento.

El método está constituido por pasos sistematizados a seguir, que permiten lograr un fin; en el caso de la educación se orientan al logro del aprendizaje, siendo el método *"Uno de los elementos necesarios de la estructura del trabajo educativo. Sin un método no se realiza eficazmente el trabajo educativo, pero aquel no es suficiente para realizar éste"*³⁰, ya que si se cuenta con un método y no se cuenta con los recursos materiales y humanos, no se podrá llevar a cabo, por sí solo no es de utilidad.

En general existen dos métodos: el científico y el didáctico, el primero se utiliza para llevar a cabo las investigaciones y el segundo que nos interesa en este momento para la enseñanza; lo cual es necesario porque el resultado de la educación no está determinado únicamente por la estructura de una escuela o por la sociedad, ya que nos sirve para organizar y descubrir las actividades convenientes para guiar al sujeto en la construcción de sus conocimientos.

³⁰ Florescano, Enrique. Diccionario Ciencias de la Educación. Página- 1329

De igual manera para lograr una buena aplicación del método, se requiere de técnicas, los cuales no son más que las diversas maneras que podemos buscar para hacer más eficiente el trabajo, que requiere de nuestra creatividad o disponibilidad, ya que la técnica no es más que "*habilidad para transformar la realidad siguiendo una serie de reglas*"³¹, mismas que se perfeccionan y se hacen más funcionales, al ponerlo en práctica. Por último se encuentra el procedimiento, en cuyo proceso recae la parte más importante de todo trabajo educativo, que consiste en la manera de cómo se irá desarrollando las actividades, para ello se requiere de una planeación, elección y sistematización de contenidos, un cronograma de aplicación y la evaluación.

La planeación en sí, es la organización de los objetivos, recursos materiales y humanos, estrategias a utilizar en las actividades para alcanzar la meta planteada; está puede ser de manera general o particular, misma que surgirá dependiendo de las necesidades de los grupos de trabajo.

En mi labor docente realizo una planeación mensual, en la cual organizo los contenidos y objetivos a lograr en dicho mes, de igual manera una programación diaria en la cual plasmo mi objetivo particular de cada actividad que se programe, el tiempo, los materiales a utilizar, la asignatura, un apartado de observaciones y la evaluación; esto depende mucho de las necesidades e intereses de los niños, en la cual surgen las dificultades que busco mediar con la selección de contenidos y objetivos del Plan y Programas de Estudio 1993, así como el avance programático del grado respectivo.

Antes, durante y después del procedimiento, llevo acabo la evaluación la cual no es más que "*Un proceso de valoración sistemática de los aprendizajes de conocimientos, habilidades y actitudes que muestran los alumnos en relación a los propósitos establecidos en los planes y programas educativos.*"³²

³¹ Ibid.

³² Secretaria de Educación Pública. CONAFE. Op. Cit. .Página 34

Con ésta pretendo conocer el nivel de aprovechamiento de los alumnos, los logros y dificultades que enfrento en las actividades, así como el nivel de impacto entre los alumnos, el resultado arrojado por una evaluación para mí es de mucha importancia pues permite reorganizar o reprogramar las actividades planteadas en la propuesta educativa de trabajo.

B. Contenidos a desarrollar

La selección de los contenidos a desarrollar, esta basados en parte al propósito general de esta asignatura en la cual se pretende "*propiciar el desarrollo de las capacidades de comunicación de los niños en los distintos usos de la lengua hablada y escrita*"³³, mediante actividades donde tengan que interactuar con sus propios compañeros y con su medio; que el uso de la lengua oral y escrita sea comunicativo y funcional, para que puedan con mayor facilidad apropiarse los conceptos lingüísticos.

Con la aplicación de la propuesta "La tradición oral como alternativa en la redacción de textos en el quinto grado de primaria indígena" se pretende que los niños:

1. Aprendan a aplicar estrategias adecuadas para la redacción de textos de diversa naturaleza y que persigan diversos propósitos
2. Aprendan a reconocer las diferencias entre diversos tipos de textos ya construir estrategias apropiadas para su lectura.
3. Desarrollen las habilidades para la revisión y corrección de sus propios textos
4. Conozcan las reglas y normas del uso de la lengua, comprendan su contenido como un recurso para lograr claridad y eficacia en la comunicación
5. Recuperar los valores culturales de la tradición oral, rescatar las narraciones que existen en la comunidad.

³³ Secretaría de Educación Pública. Educación Básica Primaria. Plan y programas de estudio 1993. Página 23

Entre los componentes es tomar en cuenta se encuentran: la lengua escrita o escritura; con el cual *"se pretende que los niños logren un dominio paulatino de la producción de textos"*³⁴, utilicen todas las posibilidades para la producción de sus textos; así como también es importante retomar el componente de recreación literaria en este componente en el plan se plantea que *"a partir de la lectura en voz alta realizada por el maestro o por otros adultos, el niño desarrolle curiosidad e interés por la narración, la descripción, la dramatización y las formas sencillas de la poesía"*³⁵ ya que con la lectura y escritura de materiales que le sean de interés al niño pueden de alguna manera motivar al alumno para redactar sus propios textos y las pueda compartir con sus compañeros.

Desarrollando los siguientes contenidos, pretendo lograr el planteamiento de la propuesta pedagógica "La tradición oral como alternativa en la redacción de textos en el quinto grado de primaria indígena", misma que busca mejorar la redacción de los" alumnos:

- La estructura de diversos tipos de textos: literarios, instructivos, periodísticos
- Lectura de cuentos y leyendas para identificar sus características principales
- Narración de sucesos relacionados con las vivencias de los alumnos
- Redacción individual y colectiva de textos basados en temas de interés para los alumnos
- Revisión y corrección de los textos producidos por los alumnos
- Realización de entrevistas a personas de la comunidad para obtener información sobre leyendas

Estos son los contenidos que pretendo desarrollar para lograr mejorar la redacción de textos en la segunda lengua con los alumnos del quinto grado de primaria indígena.

³⁴ Secretaría de Educación Pública."Programas de estudio de español. Educación primaria. Página 19

³⁵ Secretaria de Educación Pública. Educación Básica Primaria. Plan y Programas de estudio 1993. Página 29

C. Desarrollo de los temas

Uno de los principales objetivos que persigo con la aplicación de las siguientes programaciones, es el despertar interés en los niños para narrar historias que ellos han escuchado de sus padres o de algún familiar, con lo cual busco que al recopilarlos ya sea en maya o español, en el aula se haga un análisis de lo escrito para lograr el producto esperado.

En las programaciones presento en primer término el contenido a trabajar con los alumnos y el objetivo a lograr al terminar la aplicación de la sesión, los recursos didácticos y las estrategias de trabajo a utilizar, seguidamente el tiempo que durará la aplicación así como las actividades con las cuales se pretende lograr lo anterior; al final encontrará un apartado de evaluación y el registro de las observaciones realizadas durante la aplicación de la sesión.

Las siguientes hojas son las programaciones de las sesiones que presento:

PRIMERA SESION

CONTENIDO.

La estructura de los diversos tipos de texto: literarios, instructivos y periodísticos.

PROPÓSITO.

Que los niños identifiquen que existen diversas maneras de redactar textos.

RECURSOS DIDACTICOS:

Dos dibujos en rompecabezas

- Dos juegos de veinte textos diversos:
- Cuatro noticias tomadas del periódico
- Dos poemas en maya: "suunen" y "chen ta wo'olal"
- Dos cantos: "el ropavejero", "el comal y la olla"
- Cuatro cuentos "el mono y el cocodrilo", "consejos o dinero", ooch yéete t'eel" y "noom"
- Cuatro leyendas: "u suumil k'i'ik' maní", "u xuul le yóok'ol kaba", "el bejuco", "Ios aluxes"
- Dos instructivos "¿cómo hacer un papalote?", "la receta de comida"
- Dos historietas: tomadas del libro de español actividades quinto grado.
- Tarjetas de cartoncillo, marcadores, resistol, tijeras, gis, pizarrón

ESTRATEGIA DE TRABAJO.

- ✓ Trabajo en equipo
- ✓ Trabajo grupal
- ✓ Exposición por equipos
- ✓ Lectura libre de manera individual

TIEMPO PROBABLE.120 minutos.

ACTIVIDADES

- Se formara al grupo en dos equipos mediante la dinámica “Tesoro escondido”
- Entregaré a cada equipo un juego de veinte textos distintos: literarios, instructivos, periodísticos, escritos en lengua maya y en español.
- Pediré que vayan leyendo y observando el texto que les entregaré. Cuando hayan terminado les pediré que en su cuaderno anoten que diferencias encuentran entre éstos.
- Pediré que en sus cuadernos hagan una lista de cada tipo de texto poniéndole un nombre al grupo de textos que formaron.
- Cuando hayan terminado cada equipo presentará lo que realizó.
- Entre todos unificaremos los criterios de agrupación que hizo cada equipo. Al final les daré las características de cada uno de los tipos de texto.
- Para facilitar la búsqueda de los libros de texto en la biblioteca, pediré que entre todos organicen los libros revisando los contenidos y formando grupos de acuerdo al contenido de los textos.
- Cuando terminen entre todos pondrán los letreros que indiquen donde se encuentra cada tipo de libro con sus respectivos textos.
- Lectura libre. Pediré que tomen un libro de la biblioteca y le dediquen un tiempo para ello.
- Seguidamente en su cuaderno escribirán lo que fueron entendiendo de la lectura que hicieron y escribirán a que tipo de texto pertenece.

EVALUACIÓN

Realizaré cuestionamientos referentes a las situaciones que se vivieron dentro del salón:

1. Que escriban cuales son los tipos de textos que identificaron
2. En los libros ¿qué tipos de textos podemos encontrar?
3. Escribe en los siguientes títulos a que tipo de texto le puede pertenecer:

- El león y el ratón _____
- ¿Cómo existió el maíz? _____
- ¿Cómo hacer un papalote? _____
- A mi hermano _____
- Nacen dos venaditos en el Zoológico _____

En una hoja escribirán sus puntos de vista con lo visto durante esta sesión.

REGISTRO DE OBSERVACIÓN

Antes de iniciar con la sesión les comenté a los alumnos que me gustaría que participaran en las actividades, que era importante que aportaran sus ideas las cuales me ayudarán en el trabajo.

Al realizar la dinámica “el tesoro escondido”; que consistió en guardar dentro del salón las piezas de los rompecabezas, demostraron interés en ser los primeros en encontrar una pieza y poder armar el dibujo. De los diecisiete alumnos cinco no encontraron la pieza que les correspondía, por lo que optaron a no seguir buscando y se sentaron, los que ya habían encontrado su pieza, prosiguieron hasta encontrar todas y poder formar el dibujo. Cabe señalar que los cinco alumnos decidieron por si solos en cual equipo trabajar.

Después de haberse formado los equipos, les di las indicaciones de la actividad a realizar; al estar leyendo los textos Adrián comentó -le xook jeela' ts'o'ol meentik- y Guillermo le contestó -ja tia'an te'ej libro maya t'aano', maestro lela ts'o'ok xookik- y le contesté-ts'o'ok a xojke'ex, ba'ax tin wa'alaj yaan a betike'ex -nadie contesta- na ka xoke/exe' ku ts/o'ole' yaan a jo'osike'ex bix u jejelasi ts'iitani~ ilawile'ex bix ts'íibtanik ka ts'íibte'ex tu un'uku'i' a ts'íibe'ex. Revisaron las lectura haciendo comentarios en su lengua materna, mientras tanto yo recorría los equipo para ver si iban comprendiendo lo que se les indicó. Al finalizar hicieron el registro de las características en sus cuadernos.

Al realizar la exposición y lectura de las características que escribieron pude darme cuenta que únicamente el niño más adelantado en cada equipo era el que leía, sentí que los niños no habían podido detectar lo que yo esperaba. Entre las características que ellos mencionaron esta:

En el equipo uno lee el niño llamado Abizail; tiene letras chicas y grandes, los cuentos están escritos en letras grandes hay cuentos, textos y leyendas.

En el equipo dos participó: Guillermo, Martiniano y Reina, comentando; tienen muchas letras, unas líneas largas y otras cortas, que un señor derramó la leche, tienen letras no solo "o" y "a",

En el equipo tres con la participación de Benjamín: hay unos que son cuentos antiguos que son leyendas de los antepasados.

Pude darme cuenta con la exposición que la mayoría mencionaba el contenido de la lectura que hizo; seguidamente formamos una sola lista de características más importantes cuando terminaron les pedí que hagan una lista anotando el nombre de la lectura y el texto:

Juan.- lela' ba'axi'

Reina.- Poesía wa k'ac

Juan. -In wa'ake' k'aay

Martiniano.- Ma' poesía

Juan.- Ts'iib túun

Benjamín.- Ba'ax bin k- ts'ítej maestro

Maestro.- Ma' taj na'ate'exi' yaan a ts'iibke'ex u k'aabae' xook in ts'amate'exo', yéetel ba'ax k'aaba k un ts'abal ti le ts'iib ku beeta'al beya',

Leoncio.- ko'ox betik

Los niños escribieron los títulos de los textos pero no identifican si es un cuento o leyenda, se les facilitó más identificar las adivinanzas.

Después de leer los trabajos y haber registrado las aportaciones de cada equipo fuimos revisando cada uno de los textos y decidiendo que nombre recibe el tipo de escritura. Al final les dicté las características que debe tener cada uno de los textos para poder escribirlos. Al momento de ordenar los libros en la biblioteca con los datos que ya tienen les fue difícil ubicar los libros que contenían información científica y las novelas; ya que no se hicieron mención de éstos.

Al realizar la lectura libre pude darme cuenta que de los diecisiete alumnos diez eligieron un cuento en español para leer, cinco se interesaron por la lectura en maya y dos en las adivinanzas y juegos, ya que se pudo constatar con la redacción que hicieron en sus cuadernos.

EVALUACIÓN.

El resultado fue favorable ya que doce niños respondieron correctamente las respuestas de las cuestiones y redactó una idea clara de lo comprendido en esta sesión; tres estuvieron regular y dos salieron mal ya que no respondieron nada de las cuestiones.

SEGUNDA SESION

CONTENIDO.

La estructura de los textos literarios.

PROPÓSITOS.

Que los niños identifiquen la estructura que se sigue para la redacción de textos literarios.

RECURSOS DIDÁCTICOS.

- Adivinanzas, cartoncillo, marcadores, pizarrón
- Un cuento "Puts'ul xook". Libro U tsikbalilo'ob k-kajalo'ob. Página 31 y una leyenda "U suumil k'i'ik' Maní". Libro maya t'aan. Lengua maya. Campeche, Quintana Roo y Yucatán. Página 117

ESTRATEGIA DE TRABAJO

- ✓ Trabajo grupal
- ✓ Trabajo individual
- ✓ Trabajo en equipo
- ✓ Juego

TIEMPO PROBABLE 120 minutos.

ACTIVIDADES

- Recordaremos lo visto en la sesión anterior. Realizar unas adivinanzas con respecto a lo visto Con loS textos. Plantearé las adivinanzas de manera escrita. (hoja # 1 ver la página 64)
- Formaré al grupo en cuatro equipos, mediante la dinámica "arriba y abajo".

- Después de haberse formado los equipos le entregaré a cada uno un texto de la siguiente manera: al equipo uno; cuento, equipo dos; poema, equipo tres; leyenda y al equipo cuatro adivinanza.
- Les pediré que revisen las características que tiene el texto que les tocó y lo vayan registrando en sus cuadernos.
- Al final presentaran lo que harán.
- Presentaré en una cartulina el siguiente cuadro:

CUENTOS	LEYENDAS	POEMAS	ADIVINANZAS

- Seguidamente les pediré que elaboren uno en sus cuadernos, al terminar les diré que
- encuentren en alguno de los libros que hay en el salón un fragmento o párrafo de cada tipo de texto y lo escribirán debajo de cada título.
- Los cuestionaré con respecto a las diferencias de escritura de cada uno dictándoles lo siguiente:

¿De qué manera está escrito cada texto?

¿En cuales encontramos personajes imaginarios?

¿En cuales encontramos personajes reales?

¿Qué tipo de texto nos sirve para jugar?

- Cuando todos hayan terminado, cada equipo leerá lo que escribió y registraré en el pizarrón las aportaciones, para que al finalizar cada quien lo pueda copiar.
- Pediré que inventen alguno de esos tipos de textos, dependiendo del gusto de cada equipo.
- Leerán, revisarán y corregirán los textos entre todos.
- De tarea para hacer en la casa, escribirán un cuento y una leyenda, lo cual para hacerlo deberán pedirle ayuda a sus papás o alguna persona adulta.

EVALUACIÓN

De manera oral platicaré con ellos realizando la dinámica "la telaraña" planteándoles situaciones que se vivieron en el salón.

¿Qué aprendimos hoy?

¿Qué características más importantes identificamos de un cuento?

¿Será que si el texto menciona aun animal que habla, pueda ser una leyenda?

¿Qué diferencias encontraron entre un cuento y una leyenda?

¿Qué diferencias encontraron entre un poema, canto y una adivinanza?

De manera escrita, para este apartado les presentaré un dibujo y con la ayuda de éste escribirán el tipo de texto que consideren y que más les haya gustado.

REGISTRO DE OBSERVACIONES

Inicié la sesión preguntándoles a los niños qué habíamos trabajado el día anterior con respecto a los textos, haciéndoles la siguiente pregunta:

Maestro.- Ba'ax meyajta jo'oljiak yo'osalle ts'íibo'obe'

Niños.- No contestan

Maestro.- Yéetelle ts'iibo'ob tin ts'ajte'ex', ba'ax ta mente'ex yéetelo'ob

Guillermo.- Xookaj

Maestro.- Ba'ax u la' ta mente'ex

Silverio.- Tin tso'lon

Maestro.- Ba'ax yo'osal ta tsole'ex

Silverio.- Tia'al ts'íibtik u k'aabao'

Maestro.- Ba'ax k'aabai ta ts'íibte'ex

Niños.- Van diciendo los títulos de los textos pero no identifican a qué tipo de texto pertenece cada uno.

Maestro.- Ba'ax k'aabae' kun ts'aabal tie' ts'íibo'ob ti'a'al u beeytal u ts'íibta'alo'.

Anoté en el pizarrón el encabezado "Tipos de texto" y pregunté cuales habíamos visto en la sesión anterior, dos niños recordaron con facilidad los nombres y fueron diciéndolos. Repasé con ellos esos nombres, después les di unos títulos que surgieron espontáneamente

y ellos fueron diciendo a qué tipo de texto pertenece cada uno:

Maestro.- El señor y su hijo

Niños.- Cuento

Maestro.- ¿Cómo hacer huevo frito?

Niños.- Instructivos

Maestro.- La x-tabay del cenote

Niños.- Leyenda

Maestro.- Construyen un aula nueva en Chulután Niños.- Noticia

Así fui haciendo hasta darme cuenta que ya habían comprendido, anoté en el pizarrón y les hice ver que unos son tipos de textos y otros son el título de los textos que podemos encontrar en los libros.

Al terminar esta actividad les dicté las adivinanzas, para lo cual les di 10 minutos para responderlo, al terminar el tiempo revisé lo que hicieron viendo que únicamente tres alumnos lograron dar las respuestas correctas, por lo que rápidamente les pedí que se juntaran entre tres y platicaran las adivinanzas y encontrarán las respuestas, en esta ocasión lograron encontrar las respuestas, sin embargo fueron un ochenta por ciento los que lograron por si solos encontrar las respuestas, participaron y aportaron sus ideas, algunos escribieron los títulos de los textos que revisamos anteriormente.

Para continuar los formé en equipos de acuerdo a la dinámica, seguidamente les entregué a cada equipo el texto correspondiente, con lo cual pretendía que los niños por si solos descubran las características que se deben tomar en cuenta para redactar un texto, sin embargo requirieron de mi ayuda para poder hacerlo e identificarlo.

Seguidamente les presenté la cartulina con el cuadro donde estaban escritos cuatro tipos de texto los cuales ya habían analizado, por lo que les pedí que hicieran uno igual en sus cuadernos, les pedí que busquen en los libros de la biblioteca un texto de cada tipo y copien un párrafo debajo de cada título. Al realizar el cuestionamiento correspondiente diez alumnos participaron activamente dándome cuenta que son los que desde un principio han demostrado interés por trabajar, de igual manera pude observar que ya lograron identificar

algunas de las características necesarias para redactar un texto.

Para continuar les pedí que individualmente escriban alguno de los tipos de texto que hemos mencionado anteriormente, cada quien leyó lo que escribió, entre todos revisamos. Para finalizar la sesión del día les pedí que tomando en cuenta las características anteriores escriban un cuento y una leyenda en sus casas pidiéndoles ayuda a sus papás.

EVALUACIÓN

Al realizar la dinámica de la telaraña, los niños en especial los cinco más adelantados fueron los que más interés pusieron de su parte, los demás difícilmente querían contestar ya que sentían temor, considero que faltó un poco más de participación por parte de los alumnos y un poco más de motivación por parte mía.

Con lo que respecta a la evaluación trece de los alumnos (el 80%) respondió e identificó las diferencias existentes entre los diversos textos, ya que con sus escritos demostraron lo aprendido, catorce de ellos se enfocaron a lo que es el cuento hablando de los animales, tres de ellos se dedicaron a inventar adivinanzas.

HOJA # 1 ADIVINANZAS

<p>Cuando me lees te doy a conocer lo que ocurren en otros lugares y si no me lees nunca te enterarás de lo ocurrido.</p> <p>_____</p>	<p>Me utilizan para hacer alguna cosa, si sigues mis indicaciones algo bonito tendrás, si brincas una indicación, malo saldrá.</p> <p>_____</p>
<p>En mis palabras encontrarás mucha imaginación, dándoles vida a muchos personajes como animales y plantas; los cuales te alegrarán el día con sus aventuras.</p> <hr/>	<p>Al escribirme expresas tus sentimientos y emociones, con alegría o tristeza, hacia otras personas.</p> <p>_____</p>
<p>Muchos me quieren, muchos me odian; por que muchos me quisieran para ponerse a cantar.</p> <p>_____</p>	<p>Me utilizan para dar a conocer extraordinarias historias, que nuestros abuelos han compartido durante mucho tiempo; pueden ser relacionados a sucesos de un pueblo o la existencia del hombre.</p> <p>_____</p>
<p>Cuando me lees te pongo a pensar y en ocasiones una respuesta dentro de mi encontrarás.</p> <p>_____</p>	<p>En mi interior encontrarás pequeñas aventuras a disfrutar, porque dibujos y mis frases hallarás.</p> <p>_____</p>

TERCERA SESIÓN

CONTENIDO.

La estructura de los textos literarios (el cuento y las leyendas)

PROPÓSITOS.

Que los niños identifiquen las diferencias y semejanzas existentes en un cuento y una leyenda

RECURSOS DIDÁCTICOS.

- Dos juegos de quince pares de tarjetas con los nombres de títulos de algunos textos y el nombre de los diversos tipos de texto.
- Los cuentos que hicieron como tarea.
- Fragmento del cuento "el rey mocho"
- Cuento "El ser más poderoso del mundo"

ESTRATEGIA DE TRABAJO.

- ✓ Trabajo grupal
- ✓ Trabajo individual
- ✓ Trabajo en equipo Juego

TIEMPO PROBABLE. 120 minutos

ACTIVIDADES

- Realizaré la bienvenida haciendo una plática informal.
- Realizaré el juego "memorama"
- Recordaré lo visto en la sesión anterior los cuestionaré al respecto con las siguientes preguntas:

¿Qué vimos ayer? Mencionen alguna característica de lo que recuerden de los textos leídos.

¿En qué tipo de escrito se habla de animales fantásticos?

¿En qué tipo de escrito se habla de hechos reales y fantásticos?

- Pediré que tengan a mano la tarea que hicieron en sus casas, que lo intercambien con otro compañero.
- Les pediré que lo lean, con la finalidad de ir analizando si lo que escribieron está correcto y si se entiende.
- Cuando todos hayan leído su trabajo, pediré que se formen en cuatro equipos y entre todos irán corrigiendo algunos de los textos escritos, pasando en limpio el resultado, el cual permanecerá en la biblioteca como parte del material escrito.
- Cuando todos terminen se hará la lectura del texto ya corregido para que todos escuchen.
- Estando así en equipos les entregaré a cada uno el fragmento del cuento "El rey mocho" incompleto; les pediré que lo lean, le pongan un final y el título del cuento.
- Cuando todos hayan terminado, pediré que lo lean por equipos, luego presentarles tres cuestionamientos.

¿Cuál era el problema?

¿Quiénes son los personajes?

¿Qué inventaron para resolverlo?

¿Cómo terminaron el cuento?

- Les pediré que lo lean de nuevo y vean si tiene esas partes.
- Presentaré una que estructura que se utiliza para la escritura de los cuentos y pediré que basándose en ello redacten individualmente un cuento.

PRINCIPIO	
PROBLEMA	
DESENLACE	

EVALUACIÓN

A cada alumno le entregaré un cuento titulado "El ser más poderoso del mundo", seguidamente les pediré que identifiquen las partes más importantes de acuerdo al cuadro trabajado anteriormente. Realizaré cuestionamientos referentes a las situaciones que se vivieron dentro del salón: ¿cuáles son las partes más importantes que debe tener un cuento? ¿Cómo se le llama a los que participan en el cuento? ¿Si un cuento no tuviese final que podemos hacer?

Redacción libre, cada alumno escribirá a manera de un cuento lo que hizo durante esta sesión, qué aprendió y para qué le sirvió y si le servirá en el futuro.

REGISTRO DE OBSERVACIONES

Di inicio con la sesión, dándoles la bienvenida a todos y tratando de entablar una plática con ellos. Como recordatorio de la sesión anterior realicé el juego de "memorama", utilizando títulos de textos con los nombres de los diversos tipos de escrito.

Durante el juego los niños identificaron con facilidad el tipo de texto al que pertenece cada uno de los títulos utilizados, la dificultad que presentaron fue recordar dónde se encontraba el nombre del tipo de texto al tomar el título.

Después del juego realicé el cuestionamiento en el cual los niños contestaron muy poco:

Maestro.- Ba'ax ilaj jo'oljeak, a'ale'ex ba'ax k'aja'ante'ex

Niños.-Xoknajo'on, ts'íibnajo'on, meyajnajo'on ti' libro

Maestro.- Meyajta tulakal le ba'alob je'elo'. Ba'ax betal ka tin much'e'ex tia'al a wilke'ex jun p'éeel ts'íib tin ts'aj te'exe'.

Niños.- No contestan

Maestro.- Acuérdense de lo que hicimos, ¿Que diferencias hay entre el cuento y la leyenda?

Abizail.- Jun p'éele' yo'osal ba'alcheo'ob k un t'aan, u lak'e' yo'osal ba'alob k un yúuchul

Maestro.- Muy bien ¿Qué más? ¿Qué otros textos revisamos?

Guillermo.- Adivinanzas

Maestro.- Bix tun u ts'íibta'al, je'e wáa u ts'íibtal junp'éel poema

Reina.- Ma' maestro

Maestro.- Bix túuni'

Reina.- No contestó

Silverio.- Le adivinanzao' tia'al a na'at, le poema' tia'al a ts'íibtik ba'ax kan tuklik

Maestro.- Ma'alob

Maestro.- Mun tubul te'exe biix u jejelasil u beytal u ts'íibta'al junp'éel ts'íibe'; Ba'ax ti ts'íibilo'obe ku ts'íibta'al yo'osal ba'alcheo'ob ku beetko'ob ya'akach b'a'alo'ob ¿En que tipo de escrito se habla de animales fantásticos?

Niños.- Cuentos

Maestro.- Ba'ax ti ts'íibilo'obe' ku ts'íibta'al yo'osal ba'alo'ob ucha'an uchil yeetel chen ku tal tu tukulille úuchben wiiniko'ob

Niños.- Leyenda

Después del recordatorio les pedí que tuvieran a la mano la tarea que les dejé que hicieran en sus casas, y que lo intercambien con algún compañero, les di las indicaciones que lo lean y que ellos escribieran si se entiende lo que está escrito y si realmente es una leyenda o un cuento. Revisando la tarea pude darme cuenta que nueve de ellos copiaron de algún libro la leyenda; con lo que respecta al cuento, diez niños si lo inventaron y siete lo copiaron de un libro.

Para formarlos en equipos les pedí que se juntaran con los que quisieran trabajar, que formaran cuatro equipos, para corregir los cuentos y las leyendas de los niños que lo escribieron por si solos. Cuando todos terminaron se hizo la lectura de los textos ya corregidos, haciéndoles ver en cada texto, en qué parte nos podemos fijar para poder identificar si es un cuento o una leyenda.

Estando en equipos les entregué un cuento incompleto, con el cual les di las indicaciones de la actividad a hacer, cada equipo leyó y concluyó el cuento a su manera, luego de esto les presente los cuestionamientos para analizar la lectura; aquí los niños difícilmente lograron identificar el problema central del cuento, lo que si identificaron rápidamente fueron a los personajes.

Utilizando estos cuestionamientos los niños leyeron de nuevo su cuento, observando si contaba con cada una de las partes que se les pedía; con esto los dos equipos que no habían escrito correctamente el final lograron repararlo.

Seguidamente les presenté la estructura utilizada para redactar un cuento, les pedí que lo copiaran en su cuaderno y en base a ello escribieran de manera individual un cuento, mientras trabajaban iba observando si habían comprendido la indicación y en su dado caso los ayudaba; en esta actividad seis niños estructuraron bien su texto de acuerdo a lo anterior, cinco no lograron plantear adecuadamente el problema, cinco redactaron el principio y uno no hizo nada ya que permaneció en su lugar sin participar en las actividades.

EVALUACION.

Entregué a cada alumno el cuento incompleto tal y como estaba planeado, les pedí que lo leyeran y marcaran las partes que consideren importantes de acuerdo a lo visto anteriormente; aquí los alumnos marcaron en primer término a los personajes, identificaron el problema que se plantea, subrayaron algunas palabras que no comprendían, como: Ganges, prorrumpió, satisfacer, exclamó, universo, labrado, entre otros, y el final del cuento, lo cual fue la parte a la que más atención le dieron.

Al final con la redacción que le pedí que hicieran, pude ver que a los niños se les dificultó mucho hablar de ellos mismos; plantearon el principio, no hubo problema que resolver y le escribieron el final.

Sin embargo al calificar esta sesión, ocho alumnos identificaron claramente los pasos a seguir para redactar un cuento; siete de ellos escribieron menos de una hoja olvidándose de las partes que se requieren para redactar el cuento y dos redactaron menos de cinco líneas demostrando el desinterés por aprender.

CUARTA SESIÓN

CONTENIDO.

Las características de las leyendas

PROPÓSITOS.

Que los niños identifiquen la manera en que se estructura una leyenda.

RECURSOS DIDACTICOS.

- Tarjetas con cuestionamientos, referentes al trabajo con los textos.
- leyendas una escrita en lengua maya "káanicula", maya t'aan, cuarto grado, página 12 y otra en español "El bejuco", libros del rincón. De aluxes, estrellas, animales y otros relatos. Página 14 libros de español de todos los grados.

ESTRATEGIA DE TRABAJO.

- ✓ Juego
- ✓ Trabajo en equipo, grupal e individual.

TIEMPO: 120 minutos.

ACTIVIDADES

- Revisaré la tarea que quedó pendiente a entregar
- Para recordar lo visto en las sesiones anteriores, realizaré el juego "Un hueso para dos perros"
- Presentaré a los niños la leyenda "El bejuco", realizaré una primera lectura en voz alta, luego haré las siguientes preguntas: ¿De qué trató la lectura? ¿A qué tipo de texto pertenece? ¿Quiénes contaron esta leyenda? ¿Creen ustedes que realmente se dio de esa manera esta leyenda?
- Dejaré que los niños vayan respondiendo y pensando.
- Realizaré una segunda lectura utilizando la técnica de "lectura equivocada"

Presentaré ésta leyenda en rotafolio y entre todos leerlo, cuestionarlos al respecto, para que identifiquen las diferencias entre escribir un cuento y una leyenda.

- Presentaré a los niños una segunda leyenda, titulada "Káanicula" escrita en lengua maya.
- Les pediré que lo lean e identifiquen las semejanzas y diferencias de la escrita en lengua maya
- Enlistarán en sus cuadernos sus comentarios. Expondrán lo que escribieron.
- Formaré al grupo en dos equipos y les daré las siguientes preguntas:
¿Qué es un cuento?
¿Qué es una leyenda?
- Les pediré que redacten sus conclusiones estando en equipos y le den respuesta a este cuestionamiento. Cada equipo leerá lo que escribió como conclusión
- Utilizando los libros de español de la biblioteca investigarán lo que es el cuento y la leyenda"
- Para finalizar unificaremos criterios, mediante opiniones personales.

EVALUACIÓN

Entregaré por equipos una serie de cinco imágenes revueltas, les pediré que le den un orden de acuerdo a como ellos piensen; en base a ello les pediré que escriban con ellas una leyenda.

Como tarea les pediré que recopilen una leyenda, pidiéndole ayuda a alguna persona adulta.

REGISTRO DE OBSERVACIONES

Di inicio con la sesión pidiéndole la tarea a los alumnos, lo cual revisé dándome cuenta que la mayoría había cumplido con ello, aquí pude observar que nueve de los alumnos ya pueden organizar correctamente un cuento, cuatro escribieron aun con dificultad y cuatro no escribieron lo que se les pidió, redactando otro cuento que vieron de algún libro.

Para continuar les pedí que saliéramos a la cancha para realizar el juego "Un hueso para dos perros", aquí les di las indicaciones del juego el cual consistía en formar al grupo en dos equipos, enumerarse del uno al ocho, sin que ningún equipo lo escuchara, separarse cada equipo a una distancia de seis metros.

Una vez formados en equipos poner un objeto entre los equipos, cuando yo mencione un número, el integrante de cada equipo que tenga ese número saldrá corriendo para tomar el objeto que se encuentra entre ellos y regresará a su lugar sin ser tocado por el contrincante, al llegar deberán tomar una tarjeta y leer la pregunta que contiene para que entre todos puedan darle respuesta.

Aquí todos participaron para correr, sin embargo para responder sus preguntas no lograban dar la respuestas correctas; de las veinte tarjetas, únicamente diez de ellas lograron encontrarle la respuesta, siendo este principalmente relacionados con identificar a que tipo de texto pertenece un título y mencionar el título de algún cuento o leyenda, lo referente a las características, muy pocos lograron identificarlos.

Al presentarles la leyenda titulada "El bejuco", realicé la primera lectura; con ésta los alumnos respondieron muy poco, dándome cuenta que no prestaron mucha atención, por lo que al cuestionarlos dijeron principalmente el contenido.

Al realizar la lectura equivocada, con esto logré que me prestaran más atención, cada vez que me equivocaba, ellos me decían en que parte y lo decían de tal como debería de ser; sin embargo únicamente los que han participado siempre, son los que aún demuestran tener más interés por aprender.

Después de la lectura, les dicté de nuevo las cuestiones para que respondieran, con ello lograron identificar claramente lo que se les preguntó:

Maestro.- ¿Quién quiere leer la primera pregunta y dar la respuesta?

Martiniano.- Teen maestro

Maestro.- Xook túun

Martiniano.- La lectura nos dice como existió el bejuco

Maestro.- ¿Quién más?

Josefina.- La mujer curaba el calentura, los dolores de hueso y otras enfermedades

Maestro.- ¿Alguien más escribió?

Jazmín.- Levanta la mano.- Trata de un brujo que mató a una mujer, que hizo que crezcan greñas de su cuerpo y que ahora se enredan en los troncos y árboles.

Maestro.- La pregunta número dos ¿Quiénes contaron ésta leyenda?

Niños.- Nadie contesta

Maestro.- Ta kaxte'ex wa tiile Xooko'

Niños.- Ma'

Maestro.- Tia'al u chunule', ¿Ba'ax ku ya'alik

Adrián.- Abuelos.

Maestro.- ¿Abuelos de quién? , vean arriba donde dice leyenda.

Silverio.- Leyenda Chol

Maestro.- Entonces eran los abuelos de la cultura Chol; así como hay la maya también ellos contaban sus historias y alguien lo escribió para que nosotros conozcamos.

Seguimos leyendo las preguntas y los niños iban respondiendo. Al presentar la leyenda en rotafolio fuimos leyendo y paso a paso identificando algunas de las diferencias que hay entre un cuento y una leyenda; después de eso escribieron en sus cuadernos las diferencias que fueron saliendo con ayuda de todos.

Cuando terminamos les entregué la leyenda en maya "Káanicula", les pedí que lo lean y que identifiquen las semejanzas y sus diferencias que hay con la leyenda que habíamos revisado anteriormente; aquí los niños mencionaron que una estaba escrita en lengua maya y otra en español, mencionaron que habla de la existencia de cosas que aún se saben en la actualidad, que son de cosas que pudieron haber existido y que se cuentan por las personas.

Seguidamente formé al grupo en dos equipos dándoles las preguntas para que ellos analizaran y me dieran una respuesta, observando que no todos tenían claro lo que es cada uno de estos tipos de textos por lo que solo escribieron títulos de algunos textos, esta dificultad lo trabajé con los libros de texto donde entre todos buscamos lo que es en sí un cuento y una leyenda dándoles una idea más clara para poder comprender la manera en que se redactan los textos.

EVALUACIÓN

Con lo que respecta a la evaluación les pedí que ordenaran sus imágenes de acuerdo como ellos lo consideran y al final escriban una leyenda lo cual leyeron ante todos, esto me arrojó un resultado no muy favorable ya que al ordenar los dibujos los niños no lo hicieron adecuadamente por lo que al escribir la leyenda no obtuvieron una secuencia ordenada.

Cuadro comparativo de redacción de texto de acuerdo aun orden.

ORDENACIÓN CORRECTAMENTE	ORDENARON A MEDIAS	NO ORDENARON CORRECTAMENTE
5	4	6

QUINTA SESIÓN

CONTENIDO.

La estructura de los cuentos y las leyendas.

PROPÓSITOS.

Que los niños mediante lo aprendido recopilen algún cuento o leyenda de la comunidad.

RECURSOS DIDÁCTICOS.

- Hojas blancas

TIEMPO: 120 minutos.

ACTIVIDADES

- Para iniciar la sesión realizaré la dinámica "completemos un cuento" para ello formaré al grupo en cuatro equipos.
- Revisaré actividad.
- Formaré al grupo en dos equipos y les daré la indicación de lo que se va a hacer.
- Saldremos del salón para ir a la comunidad a pedirle a un señor o alguna persona adulta que nos platique un cuento o leyenda para que luego ellos lo recopilen de acuerdo a las características que han conocido en el transcurso de estas sesiones
- Revisaremos y corregiremos los textos que presenten

EVALUACIÓN

Para realizar la evaluación final, prepararemos una exposición de los resultados de los productos que se obtuvieron durante el desarrollo de éstas actividades, se invitará a los alumnos de la escuela ya los padres de familia, para observar la labor que sus hijos han hecho. Los alumnos leerán y realizarán la exposición individual de cada trabajo, haciendo lectura de éstos frente a los alumnos y padres de familia.

REGISTRO DE OBSERVACIONES

Antes de iniciar ésta sesión lo primero que hice es revisar la tarea que quedó pendiente de la sesión anterior. Seguidamente los organicé formándolos en cuatro equipos con los cuales realicé la dinámica "completemos un cuento", para ello le entregué a cada equipo una hoja en blanco donde anoté el título para un texto lo cual fueron completando dando un determinado tiempo, al pasar el tiempo iban cambiando la hoja entre los equipos para que entre ellos puedan continuar hasta donde hayan llegado, al final obtuvimos un texto que no tenían coherencia, lo cual al finalizar la actividad fuimos leyendo y corrigiendo, cuestionándolos al respecto.

Al finalizar la actividad anterior continué diciéndoles a los niños que saldríamos para visitar a una persona en la comunidad por lo que les dije que tuvieran un poco de cuidado al irnos, ya que saldríamos a realizar un trabajo y no salíamos a jugar.

Al estar con la persona indicada primeramente lo saludé le dije que ya veníamos a realizar la actividad que le había comentado con anterioridad por lo que los alumnos buscaron donde acomodarse para escribir y la persona nos contó la leyenda que se sabía.

Al finalizar le agradecí su amabilidad y que para la próxima iría a la escuela para apoyarnos. Al regresar al salón les pedí a los niños que leyeran lo que habían escrito, luego les pedí que se agruparan como ellos quisieran y que fueran corrigiendo sus trabajos hasta obtener el trabajo final.

Al realizar la evaluación final, preparando la exposición de los productos que se obtuvieron durante el desarrollo de éstas actividades, pude darme cuenta que aquí los alumnos se esmeraron en realizar lo mejor posible sus trabajos, ya que todos ilustraron sus redacciones para poder hacer más llamativa la exposición.

Se pudo apreciar la participación de los padres de familia calculando en un 70 % de la asistencia, de igual manera la participación del resto de los alumnos de la escuela, permitiéndoles leer los diversos textos que se obtuvieron, cada alumno realizó la presentación debida de su trabajo pudiendo notar que doce de ellos ya leen claramente, tres se les dificultó un poco y dos de ellos no quisieron leer.

AUTOEVALUACION

Considero que en estas sesiones que he trabajado se me presentaron dificultades que originaron que no se llevara a cabo en un cien por ciento lo programado, pues a mi parecer los niños no pusieron de su parte, no encontré la manera de motivarlos un poco más para participar, eran lentos en las actividades por lo que nos llevó más tiempo de lo estimado, considerando que se lograron cubrir las actividades planteadas.

Por último observé que los materiales no fueron muy llamativos para el alumno, ya que no se cuentan con textos que sean más contextualizados para ellos; afectando en gran medida que el niño lograra comprender los escritos; sin embargo a pesar de esto pienso que como docente logré de un setenta y cinco por ciento a un ochenta por ciento de lo esperado con la aplicación de estas sesiones, porque el niño ya reconoce los diversos tipos de texto que existe, lo cual le permite que ahora pueda continuar con el trabajo de la redacción de textos mismo que puede hacer tanto en su lengua materna como en la segunda lengua.

Como docente me siento satisfecho de lo trabajado y logrado con el grupo escolar a pesar de las dificultades que se presentaron, en un primer término modificaría el tiempo de trabajo, ya que las dos horas no son suficientes para lograr una actividad con ellos principalmente si las actividades se hacen con dinámicas para que el niño se sienta

confiado, también siento que me hizo falta material que sea más llamativo para despertar el interés en el niño.

La baja participación es un factor que influyó para que no se logre un buen resultado del trabajo, pues más del cincuenta por ciento demostró desinterés; esto lo demuestra la evaluación del alumno, ya que les hizo falta ser más activos durante las sesiones, a mi juicio estos alumnos requieren de un trabajo especial pues la formación que tienen no permite que se desenvuelvan con libertad, son tímidos y dependientes de los demás.

Por último considero que sería bueno buscar y utilizar más los textos escritos de nuestra región, que estén en lengua indígena y en español, porque permite que el alumno despierte más su interés por redactar textos relacionados con la tradición oral, lo cual nos sirve para recuperar y mantener la riqueza de la tradición oral que poseen nuestros pueblos de nuestra cultura y nuestra tradición, induciéndonos a desarrollar el hábito de la escritura y mejorar nuestra lectura para que con el tiempo seamos buenos escritores y lectores.

Como docente siento que me hace falta prepararme un poco más para desarrollar mis actividades, planearlas adecuadamente y utilizar más seguidas actividades que sean más entretenidas para los alumnos.

LECTURAS A UTILIZAR EN LAS SESIONES
LECTURAS EN MAYA

Del libro: U tsikbalilo'ob k-kajalo'ob

Cuentos:

- Puts'ul xook Página 35
- Koj Página 31
- Noom Página 65
- Ak'ab ch'íich': kul te' Página 25

Del libro Maya t'aan: lengua maya Campeche, Quintana Roo y Yucatán Primer grado.

- Na'ato'ob Página 117
- U payal chi'll ch'a cháak Página 212
- U baaxalil timbomba Página 257
- U meyajil kool Página 171

Del libro Maya T'aan: lengua Maya, Campeche, Quintana Roo y Yucatán Cuarto grado.

- Kaanícula Leyenda Página 12
- Na'a to'ob Adivinanza Página 67
- Chen tawo'olal Poema Página 108
- Maasewal palal Poema Página 50
- Suunen Poema Página 92
- U suumil k'i'ik' mani Leyenda Página 84
- Ooch yéetel t'eel Cuento Página 60
- U xuul le yáok'ol kaaba Cuento Página 172

LECTURAS EN ESPAÑOL

- Libros del rincón: La abeja haragana
- Libros del rincón: Cuentos de polidoro. "la lechera y el cántaro" s/p
- Libros del rincón. : De aluxes, estrellas, animales y otros relatos. "el mono y el cocodrilo" Página 14
- Libros del rincón. :De aluxes, estrellas, animales y otros relatos. "el bejuco"
- Libros del rincón. : De aluxes, estrellas, animales y otros relatos. "los aluxes"
- Libros del rincón: Cuentos de puro susto. "consejos o dinero" Página 27
- Libro de español lecturas quinto grado. "el ser mas poderoso del mundo" Página 46
- Fragmento del cuento "el rey mocho" s/p

CAPITULO VI

ANÁLISIS Y REFLEXION DE LA CONSTRUCCION DE LA PROPUESTA

Al finalizar el desarrollo de la actividad que se plantea, llega el momento de hacer un análisis y una reflexión de las acciones, los procesos y los resultados que se obtuvieron para recuperar aspectos positivos y negativos que dieron como resultado la aplicación de dicha actividad, haciendo reflexión con el fin de mejorar en el aspecto personal y laboral; buscando siempre enriquecer mi práctica docente. Dichas reflexiones las realizo entorno a mi persona, el medio en el que me desenvuelvo y tomando en cuenta a las personas que se involucran en la labor docente.

A. Reflexiones en torno al proceso de la construcción del trabajo

Durante el estudio de las diferentes asignaturas que conforman el plan de estudio de la Licenciatura LEP y LEPMI-90, cada una de ellas ha logrado de cierta forma contribuir en mi preparación, para poder construir la propuesta pedagógica, la cual, como docente me ha permitido mejorar en la enseñanza de la asignatura de español; principalmente al trabajar con la lengua escrita, siendo ésta una habilidad difícil de desarrollar en los alumnos.

De igual manera me ha permitido como persona mejorar en todos los aspectos, superando mis dificultades que he vivido durante mucho tiempo; logrando de alguna manera mejorar día a día para salir adelante y sacar adelante a los alumnos.

La metodología de la investigación fue una de las principales asignaturas, que me aportaron en gran medida las herramientas necesarias para llevar a cabo la investigación dentro del aula y en el campo de trabajo. Entre las herramientas que me fueron de más utilidad son: el Diario de Campo en el cual llevo el registro de todas las situaciones que se viven dentro del aula durante el trabajo con los alumnos, de igual manera registrar lo observado fuera del aula.

Con ayuda de éstas herramientas se logró plantear el informe del contexto comunitario el cual, sirvió para definir la situación general en que se encuentra el entorno donde el niño se desenvuelve diariamente; de igual manera lograr recuperar la información necesaria para plantear la situación del aspecto escolar .

Para conocer más a fondo el comportamiento de los alumnos, me adentré en forma permanente en el trabajo de la investigación acción participativa, lo cual me sirvió para mantener una estrecha relación con los alumnos, los padres de familia así como en el aula de estudio con los compañeros maestros, las experiencias que compartimos permitió en gran medida indagar las causas que originan las dificultades que se presentaron en los alumnos y poder determinar las necesidades de aprendizaje.

Para poder organizar y facilitar la sistematización de las actividades a desarrollar con los alumnos, la antología Desarrollo del Niño y Aprendizaje escolar me permitió conocer el proceso por el cual los niños van desarrollando sus conocimientos y habilidades; las diferentes etapas por las cuales un niño tiene que pasar para poder construir sus conocimientos; ésta me fue de gran utilidad para comprender a los alumnos, ya que a través de ésta conocí sus niveles de aprendizaje y formas de trabajo.

Las antologías relacionadas con la cultura y la historia, lo cual me permitió hacer conciencia con respecto a la importancia que tiene: valorar, respetar, rescatar y preservar la cultura de los pueblos, mismo que me hizo reflexionar de la importancia que tiene la tradición oral de una comunidad, para el trabajo docente, mismo que pretendo de igual manera rescatar con este trabajo; ya que durante muchos años se ha venido luchando para que al pueblo se le reconozca que existe, que está viva y que está presente en la sociedad mediante actividades que permitan preservar los aspectos culturales que se van olvidando.

Mediante el estudio de la asignatura del Análisis de la Práctica Docente, pude hacer una reflexión de mi labor docente lo cual me ayudó a conocer mis necesidades dentro del aula de trabajo y la importancia que tiene el seguir preparándose para poder llevar a cabo un buen trabajo en la enseñanza-aprendizaje.

B. Sugerencias para la aplicación de la propuesta pedagógica

Para llevar a cabo la aplicación de esta propuesta considero de suma importancia tener en cuenta las capacidades de los alumnos, por ello es importante que antes de las sesiones siempre exista la recuperación de los conocimientos previos, ya que esto nos permite saber si el niño ya está preparado para recibir el nuevo conocimiento y continuar con la construcción de este.

En estas sesiones por ser la primera en ver durante el día, siempre existirá antes de ellas las actividades rutinarias, que son una dinámica de integración, el pase de lista y la revisión de las tareas.

Cabe señalar que estas actividades las programé de acuerdo al tiempo sugerido en el Plan y Programas de estudio, en el cual se sugieren seis horas a la semana, por lo que la asignatura de español la trabajo tres veces durante la misma, en un tiempo de dos horas. Sin embargo durante el trabajo de esta asignatura y de las otras veo que a los niños se les dificulta realizar las actividades, por lo que se lleva más tiempo de lo programado, ya que son lentos para ello. Ante esta situación es importante ir preparando al niño de tal manera que aprenda a realizar sus trabajos en un tiempo determinado, ya que si no lo hacemos de esta manera no se logrará el propósito que se quiere.

Para las actividades donde el niño tiene que realizarlas fuera del salón es importante anticipar lo que pueda ocurrir para no tener problemas con los padres de familia, así como hablarle y explicarle a la persona que entrevistarán para que esté reparada y se encuentre en su casa o pueda asistir a la escuela.

Necesitamos tener suficientes libros y materiales escritos de consulta, para que el niño tenga donde buscar información y no se encierre únicamente en los libros. Algo muy importante como docente sugiero que se debe tomar en cuenta la lengua materna del niño.

Estas actividades fueron trabajadas utilizando ambas lenguas lo cual permitió en un primer momento ayudar al niño a comprender lo que se estaba trabajando, de igual manera permitió rescatar con facilidad los saberes previos, ya que el hablar en su lengua materna despierta el interés por participar, sin embargo lo que yo buscaba es que el niño mejore su redacción de textos en la segunda lengua, por ello en ocasiones utilizaba el español como medio de comunicación y la maya para profundizar más la explicación.

Es importante tener en cuenta que los niños en ocasiones no se encuentran dispuestos para realizar las actividades, por ello es importante en primer término, hacer conciencia de la importancia que tiene el participar en las actividades.

También considero importante para desarrollar una sesión, tener a la mano ya lista la programación correspondiente, lo cual facilitará el desarrollo de las actividades. De igual manera preparar con anticipación los recursos didácticos, ya que si al momento no se cuenta con ellos habrá que sustituirlos por alguno que esté de acuerdo a la programación.

CONCLUSIONES

La elaboración de la Propuesta presentada, respondió a la necesidad de plantear una estrategia que permita de alguna manera superar la dificultad de redactar textos en la segunda lengua.

Durante el desarrollo de éste trabajo surgieron diversos aspectos que permitieron hacer un análisis y una reflexión de la situación que se vivía al momento de estar trabajando con los alumnos, lo cual me facilitó puntualizar que es importante:

- -Tener en cuenta que la práctica docente siempre está determinada por el medio en la que se desarrolla; hay que conocer a fondo las diversas situaciones que viven los alumnos en su contexto social para llevar a cabo un estudio de la posibilidad de mejorar la educación en beneficio de ellos surgiendo la necesidad de problematizarla para poder identificar y estudiar las dificultades que me afectan, así como a los alumnos.
- -Crear en la escuela y en el aula espacios que permitan un ambiente adecuado para favorecer el proceso de enseñanza-aprendizaje, lo cual facilitó desarrollar debidamente las actividades y obtener un buen aprovechamiento en la aplicación de las estrategias que se utilizaron para lograr el objetivo.
- -Indagar, determinar y problematizar las dificultades de los alumnos para poder plantear de manera organizada el momento en que éstas se irán minimizando; buscando siempre que ésta aporte algo nuevo para continuar con la dificultad menos indispensable, con el fin de lograr que se vaya dando de manera progresiva y poder sacar adelante el aprendizaje de los alumnos.
- -Tener presente que todo proyecto educativo busca de alguna forma integrar al pueblo indígena a la sociedad nacional, sin embargo hay que hacer conciencia que debemos integrarlo manteniendo su propia forma de ver al mundo, sus costumbres, tradiciones y principalmente que su lengua materna sea el medio de integración para poder acercarlos a los avances tecnológicos.

- -Saber que todo conocimiento por aprender se construye con mayor facilidad si partimos de lo que el niño sabe, tomando de su entorno lo indispensable para lograrlo.
- -Conocer el proceso por el cual el niño va desarrollando sus habilidades motrices, cognitivas y lingüísticas a través de de las diferentes etapas de desarrollo y la manera cómo los va integrando a sus nuevas estructuras mentales, sirviendo de base para la construcción de un nuevo conocimiento.
- -Hacer uso de la lengua materna de los alumnos como lengua de enseñanza, ya que permite enriquecer la labor docente, porque facilita: el intercambio de ideas, la elaboración de los trabajos tanto en lengua materna como en la segunda lengua; logrando con esto que los niños plasmen con mayor facilidad sus ideas y las den a conocer mediante la redacción de diversos tipos de textos.
- -No olvidar que la escritura es un medio de comunicación que sirve de apoyo ala expresión oral, porque favorece la asimilación del conocimiento.
- -Saber que la expresión escrita, no se adquiere de manera natural como la oral; sino que requiere de un proceso de enseñanza-aprendizaje específico para poder hacer uso adecuado de un código escrito que requiere conocimiento y memorización de la gramática y de la lengua.
- -Recordar que los conocimientos previos y las necesidades que presentan los alumnos permite seleccionar las actividades y los propósitos a lograr para poder sistematizarlos y aplicarlos en el logro de los fines deseados.
- -Llevar acabo una educación sistematizada, ya que permite lograr un buen desarrollo de las habilidades, contribuye a un mejor aprovechamiento, permite enriquecer sus saberes y profundizar los conocimientos del alumno.
- -Hacer uso de un registro de las actividades que se van realizando, así como registrar el comportamiento, la participación, el aprendizaje de los alumnos porque permite contemplar más a fondo lo aprendido y poder organizar mejor el trabajo.
- -Recurrir a textos que sean del agrado de los alumnos, ya que despierta en ellos el interés por la lectura, lo cual es primordial para poder acercarlos a la redacción de sus propias vivencias.

- -Utilizar la tradición oral como recurso didáctico que poseemos en la comunidad, porque permitió acercar al niño en la valoración de su cultura y principalmente a despertar el interés por preservarlo mediante la recopilación de éstos, por medio de la escritura.
- -Desarrollar la enseñanza mediante actividades dinámicas, puesto que propicia la interacción entre los alumnos, los adultos y el maestro, permitiendo que el niño se socialice y adquiera más confianza en si mismo, para poder redactar textos que le sean de su agrado, sean propios o los pueda recopilar de las costumbres y la tradición oral de su comunidad.
- -Tener con anticipación los recursos didácticos a utilizar, teniendo presente que en todo momento se puede requerir modificar alguna actividad dependiendo del interés del alumno, sabiendo que se pretende buscar la atención del alumno para lograr inducirlo a la construcción de su aprendizaje.
- -Llevar acabo una evaluación permanente con el objetivo de valorar el avance de las actividades que se van desarrollando para obtener un buen resultado, ya que la evaluación es un medio que nos permite conocer el nivel de aprovechamiento que e alumno va teniendo.
- -Considerar que la propuesta pedagógica es una herramienta que nos permite problematizar la práctica docente, para poder buscar alternativas de solución alas diversas necesidades que presentan los alumnos, a las cuales nos enfrentamos día a día en el aula escolar

BIBLIOGRAFÍA

FLORESCANO, Enrique. Diccionario Ciencias de la Educación Primera Edición México, 1995, Undécima reimpresión, México Noviembre de 1998, Editorial Santillana. 1431 p.

GÓMEZ PALACIO, Margarita. La producción de textos en la escuela Colección: Biblioteca para la actualización del maestro. SEP, Primera Edición, México, 1995. 142 p.

GÓMEZ PALACIO, Margarita, VILLAREAL, Ma. Beatriz, GONZÁLEZ V. Laura, LÓPEZ ARAIZA, Ma. De Lourdes y JARILLO, Remigio. El niño y sus Primeros años en la escuela, Colección: Biblioteca para la actualización del maestro. SEP, Primera Edición, México, 1995. 229 p.

SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA. Educación Básica Primaria. Plan y Programas de estudio 1993. Primera Edición, México, 1993. 164 p.

_____ CONAFE. Guía del maestro multigrado. Primera Edición, México, 2000. 797 p.

_____ Lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y los niños indígenas. Primera Edición, México, 1999. 76 p.

_____ Programas de estudio de español. Educación primaria. Primera Edición, México, 2000. 64 p.

_____ D.G.E.I. ¿Qué es la socialización primaria del niño indígena? Folleto realizado por el departamento de investigación educativa de la SEP, México, 1987. 2 p.

_____ Sugerencias para el uso del español como segunda lengua en la educación indígena. Serie: Mis documentos para la formación. México, 1999. 28 p.

UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. Análisis De la Práctica Docente. Antología básica. LEP y LEPMI-90. Tercera Edición, México, 1998. 109 p

_____ Cultura y Educación. Antología básica. LEP y LEPMI-90. Tercera Edición, México, 1998. 174 p.

_____ Desarrollo del Niño v Aprendizaje Escolar Antología básica. LEP y LEPMI-90. Tercera Edición, México 1998. 267 p.

_____ El campo de lo Social v Educación Indígena Antología básica. LEP y LEPMI-90. Segunda Edición, México, 1997. 302 p.

_____ Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II Antología básica. LEP y LEPMI-90. Segunda Edición, México, 1998. 369 p.

_____ Historia. Sociedad v Educación III. Antología básica. LEP Y LEPMI-90. Segunda Edición, México, 1997. 263 p

._____ Lenguas, Grupos Étnicos v Sociedad Nacional Antología básica .LEP y LEPMI-90. Tercera Edición, México, 1997. 275 p.

_____ Sociedad y Educación. Antología básica. LEP Y LEPMI-90. Tercera Edición, México, 1997. 111 p.